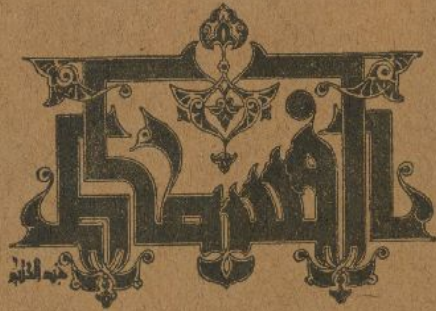


دار الآثار العربية - Musée de l'Art Arabe

حفريات الفسطاط

(مجموعة المناظر الفتوغرافية)

FOUILLES D'AL FOUSTÂT
(Album de photographies)



[الطبعة الأولى]

مطبعة دار الكتب المصرية بالقاهرة

١٩٢٧ - ١٩٢٨ م

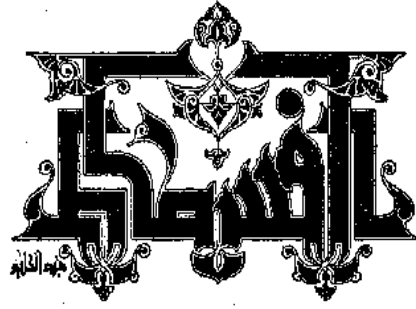
Sp.Col.
962.02
H139

دار الآثار العربية - Musée de l'Art Arabe

حفريات ألفتسطاط

(مجموعة المناظر الفتوغرافية)

FOUILLES D'AL FOUSTÂT
(Album de photographies)



[الطبعة الأولى]

مطبعة دار الكتب المصرية بالقاهرة

١٣٤٧ هـ - ١٩٢٨ م

مناظر فتوغرافية عن أعمال الحفر بالقسطاط

VUES PHOTOGRAPHIQUES DES FOUILLES D'AL FOUSTAT.

اللوحة الأولى — منظر القسطاط مأخوذ من كرم غراب، في صدره بقايا الكيمان، ووراء ذلك، الموقع الذي تم فيه التنقيب. وفي الجوف، المقطم والتلعة ومدرسة السلطان حسن على بعد.

PL. I.— Vue d'ensemble du site d'al Foustât prise de kôm Ghourab. Au premier plan, restes des collines de décombres; à l'arrière-plan, apparaît la partie fouillée; enfin, au fond, la colline du Mokattam, la Citadelle et la silhouette de la mosquée de Sullan Hassan.

اللوحة الثانية — (١) نقل السباخ المستخرج من موقع الحفر، على ظهور الجمال. (٢) إحدى مناطق الحفر بكرم غراب، لتخلها جدران اكتشفت مبنية بالآجر. وعلى اليسار عمال يفرلون التراب، لفصل السباخ، وفرد القطع الأثرية.

PL. II.— 1. Le transport, à dos de chameau, du sabakh extrait des fouilles.

2. Aspect d'une partie de la fouille, à Kôm Ghourab. On observera les murs de briques déjà dégagés; à gauche, les ouvriers criblent la terre pour séparer le sabakh des parties inutilisables. Cette opération permet en même temps de retrouver les menus objets anciens.

اللوحة الثالثة — صورة المناطق الحارثي فيها الحفر، مأخوذة من الطائرة (بمعرفة فرقة الطيران الإنجليزية، في يناير سنة ١٩٢٠)، ويرى فيها: (١) تخطيط الطرق، ومنظر البساتين المجاورة لقصر الشمع (أعلى اللوحة على اليسار)، وجامع عمرو (على اليمين)، والمخارج أسفل ذلك. (٢) جامع عمرو (أعلى اللوحة على اليسار)، وأبلة تابعة لشركة السباخ (على اليمين أعلى اللوحة)، وهي في وسط منطقة من أهم المناطق، تحول دون التنقيب فيها.

PL. III.— Vues de la fouille prises en aéroplane (service de l'aviation anglaise. Janvier 1920).

1. On voit se dessiner le réseau des rues. En haut, à gauche, les masses de verdure correspondent aux jardins attenants à l'est à Kasr ach Cham'. En haut, à droite, la mosquée de 'Amr. En bas, les carrières de pierre.

2. En haut à gauche, mosquée de 'Amr; en haut à droite, groupe des bâtiments de la Société Manure Co. On voit que ces constructions sont situées au centre d'une région des plus intéressantes et qu'elles s'opposent à toute recherche sur ce point.

اللوحة الرابعة — منظر مأخوذ بالطيارة من إحدى مناطق الحفر، يبين حالة الأعمال، وعينة الأرض، في سنة ١٩١٨ والحفر الكبيرة التي على اليمين محاجر.

Pl. IV. — Vue d'une partie des fouilles, prise en aéroplane, et montrant l'état des travaux et la physionomie du terrain en 1918. Les importantes excavations de la partie droite correspondent aux carrières de pierre.

اللوحة الخامسة — (١) منظر مأخوذ من فوق الكيمان، المشرفة من الجهة الغربية على عين الصيرة، وهي التي ترى في الشكل التالي « ٢ »، وفي الجوف المقطم، والقامسة، والحجرة « العيون »، ويسبق المرتفعات البساتين. (٢) الكيمان المشرفة من الجهة الغربية على عين الصيرة، تشاهد فيها الحفائر التي تظللها، وهي تدل على المواقع التي كان ينقب فيها عن الأجر لجمعه.

Pl. V. — 1. Vue prise du haut des collines qui dominent à l'ouest 'Ain as Sirat et que représente la figure suivante, 2. Au fond, la hauteur du Mokattam, la citadelle, et l'aqueduc. Au pied des hauteurs, l'agglomération d'al Basatin.

2. Collines précédemment citées, vues de l'ouest. On observera les entonnoirs dont elles sont parsemées et qui montrent les emplacements exploités par les chercheurs de briques.

اللوحة السادسة — منظر القسم المتوسط من موقع الحفر.

Pl. VI. — Vue de la partie centrale des fouilles.

اللوحة السابعة — (١) منظر القسماط مأخوذ من فوق الكيمان المشرفة من الجهة الغربية على عين الصيرة (اللوحة الخامسة ٢)، يرى فيه في الجوف وادي النيل، وأهرامات الحيزة والطرق التي تسير فيها العربات الحاملة للسياح، والحجر الوارد من المحاجر.

(٢) الدار الأولى مرسومة من الجهة الجنوبية الغربية مع الحوش B، والأدرف m و n و u و p و w.

Pl. VII. — 1. Vue d'ensemble du site de Foustât, prise du sommet des collines représentées plus haut (Pl. V, 2). Au fond la vallée du Nil, avec les pyramides de Djiza. On observera les routes dont le terrain est sillonné et que parcourent les voitures transportant le sabakâ et les pierres extraites des carrières.

2. Maison I. Vue prise du sud-ouest. Cour B, pièces m, n, o, p, w...

اللوحة الثامنة — (١) فتحة مجرور. (٢) الدار الأولى مع الحوش A وفسقيته.

P L. VIII. — 1. Ouverture servant à la vidange d'une fosse.

2. Maison I. Cour A et sa fiskiyat.

اللوحة التاسعة — الدار الأولى مع الحوش ، وثالثته ، وبعض القوائم الحجرية الموجودة الآن بمكانها ، وأخرى في صدر الردم .

PL. IX. — Maison I. Cour B et sa fiskiyat. Observer les monolithes de calcaire encore en place et ceux du premier plan qui remplissaient le même office.

اللوحة العاشرة — الدار الثانية ، مرسومة من الجهة الجنوبية الشرقية ، وبعض التفاصيل من القاعة c .

PL. X. — Maison II, vue prise du sud-cst.

2. Détail de la salle c.

اللوحة الحادية عشر — الدار الثالثة ، مرسومة من الجهة الجنوبية الغربية .

PL. XI. — Maison III, vue prise du sud-ouest.

اللوحة الثانية عشر — الدار السادسة ، مرسومة من الجهة الجنوبية الشرقية .

PL. XII. — Maison VI, vue prise du sud-est.

اللوحة الثالثة عشر — منظر الحفر ، يتبين فيه ما كان للأعمال الصحية من الأهمية ، من اليارات والمجارير وغيرها .

PL. XIII. — Aspect de la fouille, montrant l'importance des travaux d'assainissement: fosses, égouts, etc.

اللوحة الرابعة عشر — سور صلاح الدين (١) منظر بين مرور السور وسط المباني السابقة عليه في العهد .
(٢) السور وأبراجه .

PL. XIV. — Mur de Salah ad Din.

1. Vue montrant le recoupement des constructions antérieures avec le tracé de la courtine (cf. fig. 69). 2. Aspect du mur avec ses tours intermédiaires.

اللوحة الخامسة عشر — تفاصيل فنية : (١) قطعة من أساس . (٢) قوائم حجرية باطن جدار .

PL. XV. — Détails techniques.

1. Mur en fondation.

2. Monolithes de calcaire dans le cours d'un mur.

اللوحة السادسة عشر — تفاصيل فنية : ١ و ٢ و ٣ و ٤ قوائم حجرية ، وقطع من الحجر مما يستعمل في باطن الجدار .
٥ و ٦ قطع من أساس . (٧) واجهة مكحولتة .

PL. XVI. — Détails techniques.

1, 2, 3, 5. Monolithes et libages de calcaire.

4, 6. Murs en fondation.

7. Parement jointoyé.

PL. XVII. — 1, 2. Latrines. اللوحة السابعة عشر — مراحيض .

PL. XVIII. — Égouts et fîskîyats. اللوحة الثامنة عشر — مجاري، وفسقيات .

اللوحة التاسعة عشر — قناة صرف رأسية (المجموعة الأولى من الدور، *R* من الشكل رقم ٥) . (٢) تفاصيل تبين بقية من فتحة مجرور، ومكان الأربطة الخشبية .

PL. XIX. — 1. Conduite d'évacuation verticale (groupes de maisons I; *R* de la fig. 6).

2. détail de maçonnerie montrant les restes d'une ouverture de fosse et l'emplacement des chaînages de bois.

اللوحة العشرون — زخارف متخذة من قطع الآجر المجموعة بالخص : (١) النوع الأول ، محتوية تجاويفه على قطع من الصدف . (٢) النوع الأول ، كتابة كوفية تقرأ فيها كلمة "قصورا" . (٣) النوع الثاني *b* ، مشبكات ونجوم ذوات ثمان شعب .

PL. XX. — Fragments décoratifs constitués par des lamelles de brique hourdées au plâtre.

1. Type *a*. Ici, adjonction dans les défoncements de coquilles de nacre.

2. Type *a*. Inscription kouffique. On lit: قصورا

3. Type *b*, grecque et étoiles à huit branches.

اللوحة الحادية والعشرون — (١ و ٢) قطع من كسوة متخذة من الجص المصبوب بانقلاب .

(٣) قطعة من كسوة متخذة من البلاط (من الدار السادسة) .

(٤) مشبكات من النوع الثاني *b* ، وجدت في الدار الثانية .

PL. XXI. — 1, 2. Fragments de revêtement en plâtre moulé.

3. Fragment d'un revêtement constitué par des dalies de calcaire (*Maison VI*).

4. Méandres du type *b*, trouvés dans la maison III.

اللوحة الثانية والعشرون — (١) قطع من النوع الأول ، وجدت في الدار السادسة .

(٢) قطع من النوع الثاني *b* ، وجدت في الدار الخامسة .

PL. XXII. — 1. Fragments du type *a* trouvés dans la maison VI.

2. Fragments du type *b* trouvés dans la maison V.

اللوحة الثالثة والعشرون — (١ و ٢) قطع من النوع الثاني *b* . (٣) قطع من النوع الثالث *c* .

PL. XXIII. — 1, 2. Fragments du type *b*.

3. Fragments du type *c*.

اللوحة الرابعة والعشرون — نماذج من مصنوعات تتخذة من الحجر والرخام .

PL. XXIV. — Spécimens d'objets de pierre et de marbre.

اللوحة الخامسة والعشرون — قطع من زخارف جصية .

PL. XXV. — Fragments de stuc.

اللوحة السادسة والعشرون — قطع من زخارف جصية .

PL. XXVI. — Fragments de stuc.

اللوحة السابعة والعشرون — قطع من الخشب المنقوش .

PL. XXVII. — Fragments de bois sculpté.

اللوحة الثامنة والعشرون — قطع من العظم والسن .

PL. XXVIII. — Fragments d'os et d'ivoire.

اللوحة التاسعة والعشرون — مصنوعات من النحاس .

PL. XXIX. — Objets en bronze.

اللوحة الثلاثون — حلي من ذهب .

PL. XXX. — Objets en or.

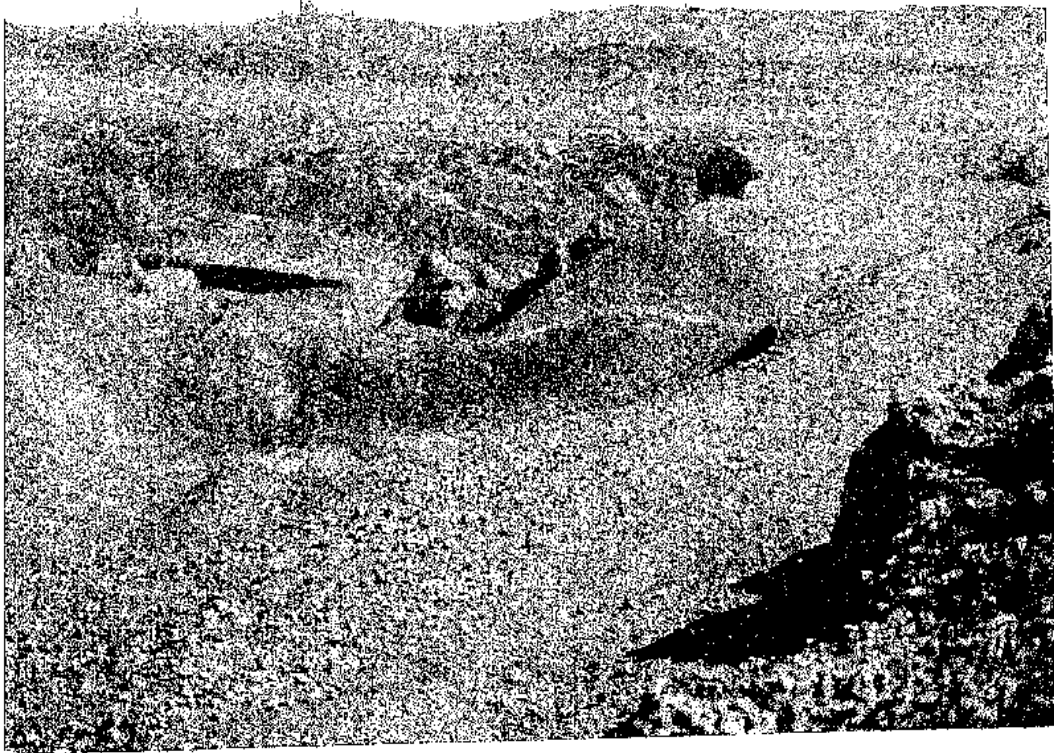
اللوحة الحادية والثلاثون — منسوجات .

PL. XXXI. — Fragments de tissus.

اللوحة الثانية والثلاثون — قطع من زجاج مطلي بالمينا .

PL. XXXII. — Fragments de verre émaillé.

(لوحة رقم ١)



منظر عام للنسقاط مأخوذ من كوم غراب

(Pl. I.)



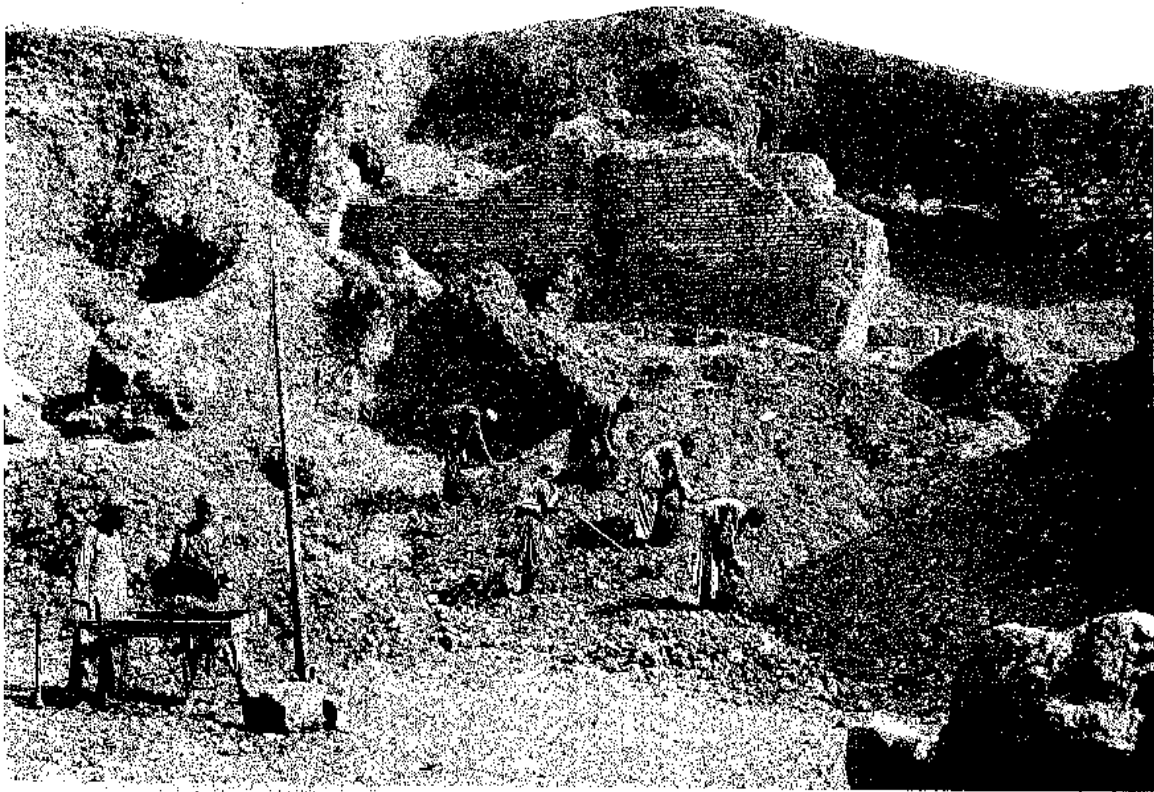
Vue générale du Foustât prise de Kôm-Gt

(Pl. II.)

(الوحدة رقم ٢)



Transport du sabakh à dos des chameaux. — جمال تنقل السبخ



Fouilles à Kôm Ghourâb. -- بعض مناطق الحفر بكم غراب



(الرقم III)

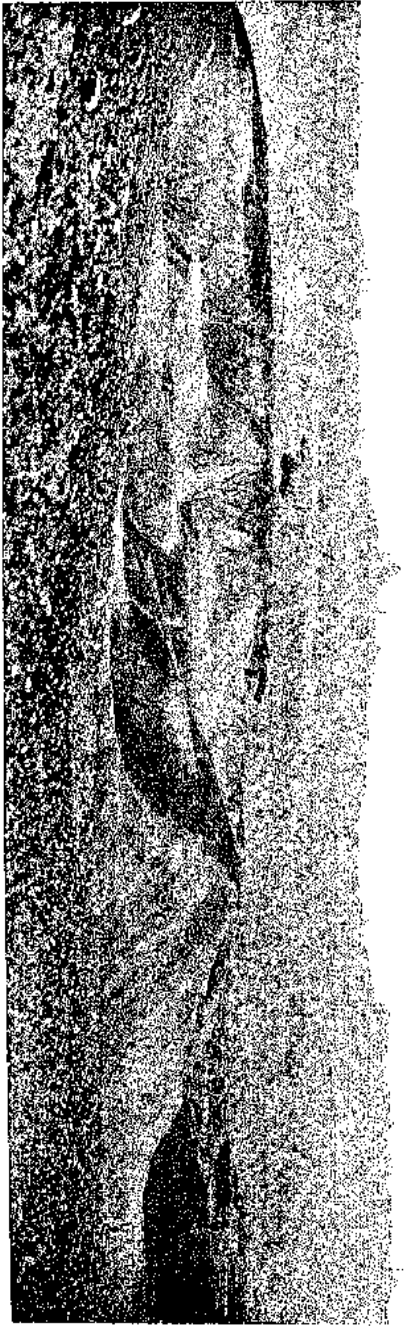


(الرقم IV)

ساحل البحر المتوسط بالطاقة سنة ١٩٣٠
Vues des localités prises en aéroplane en 1930



قسم من مناطق الحجر مصقورة بالفضاء سنة ١٩١٨
Vue d'une partie des fouilles prises en aéroplane en 1918.



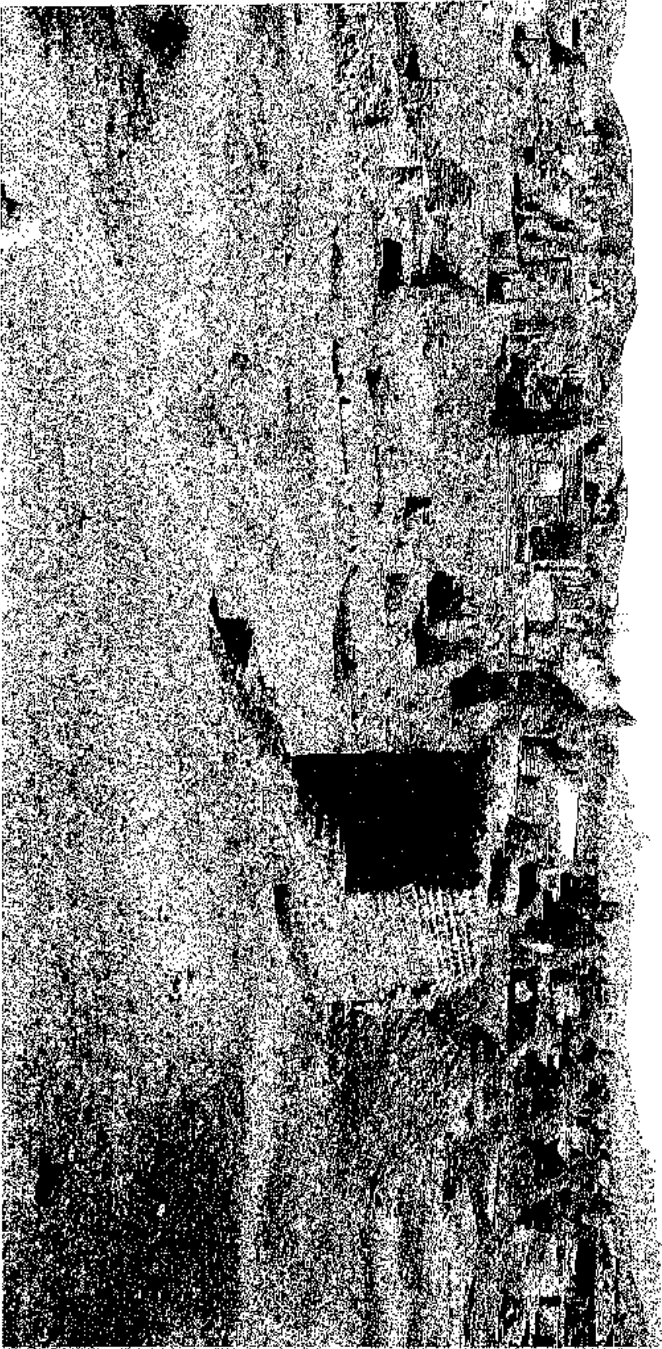
صخر الجص والبراقة الجيرية. — Yac de Jaqueche et du cinerite meridional.



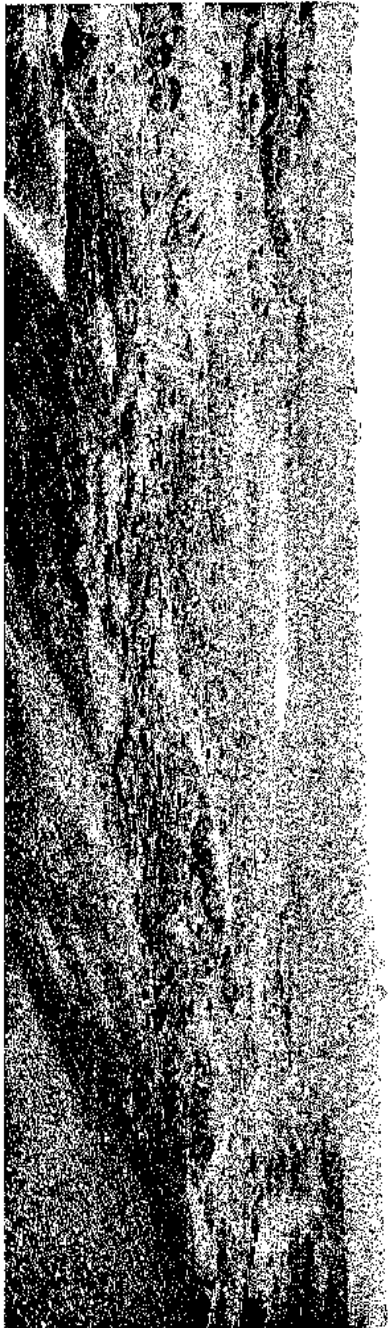
الجبصان المتفرقة على عين العسيرة. — Coñinas que dominan Ati-as-Sira.

Pl. VI.)

(رسم رقم ٦)



منظر القسم الأوسط من موقع الجمل — — — — —
Vue de la partie centrale des fouilles



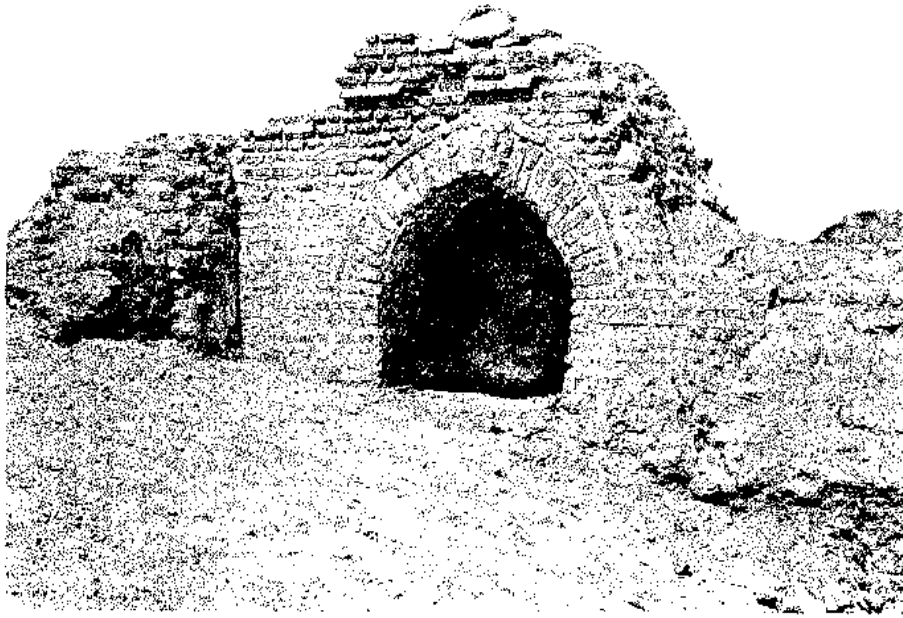
منظر عام عن موقع المنسلاط ...



منظر الدار الأولى — Vue de la maison I.

(Pl. VIII.)

(لوحة رقم ٨)



Ouverture d'un égout. — فتحة مجرور



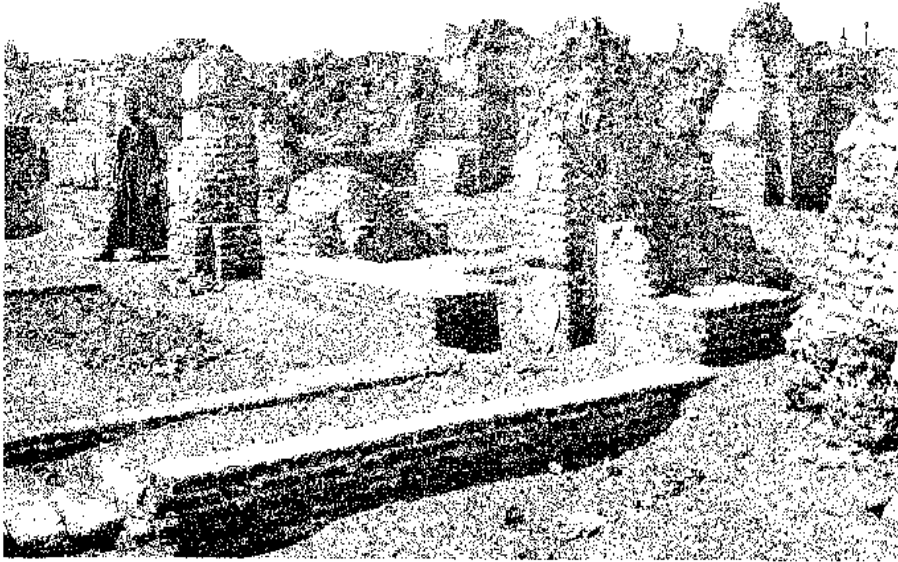
Cour de la maison I. — حوش الدار الأولى

(Pl. IX.)

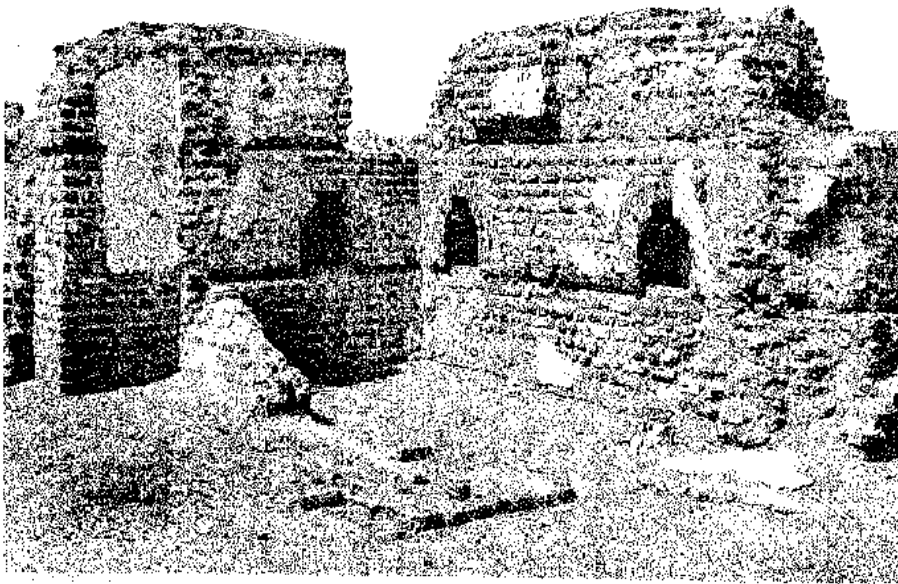


حوش دار من الدار الأولى — Autre cour de la maison I.

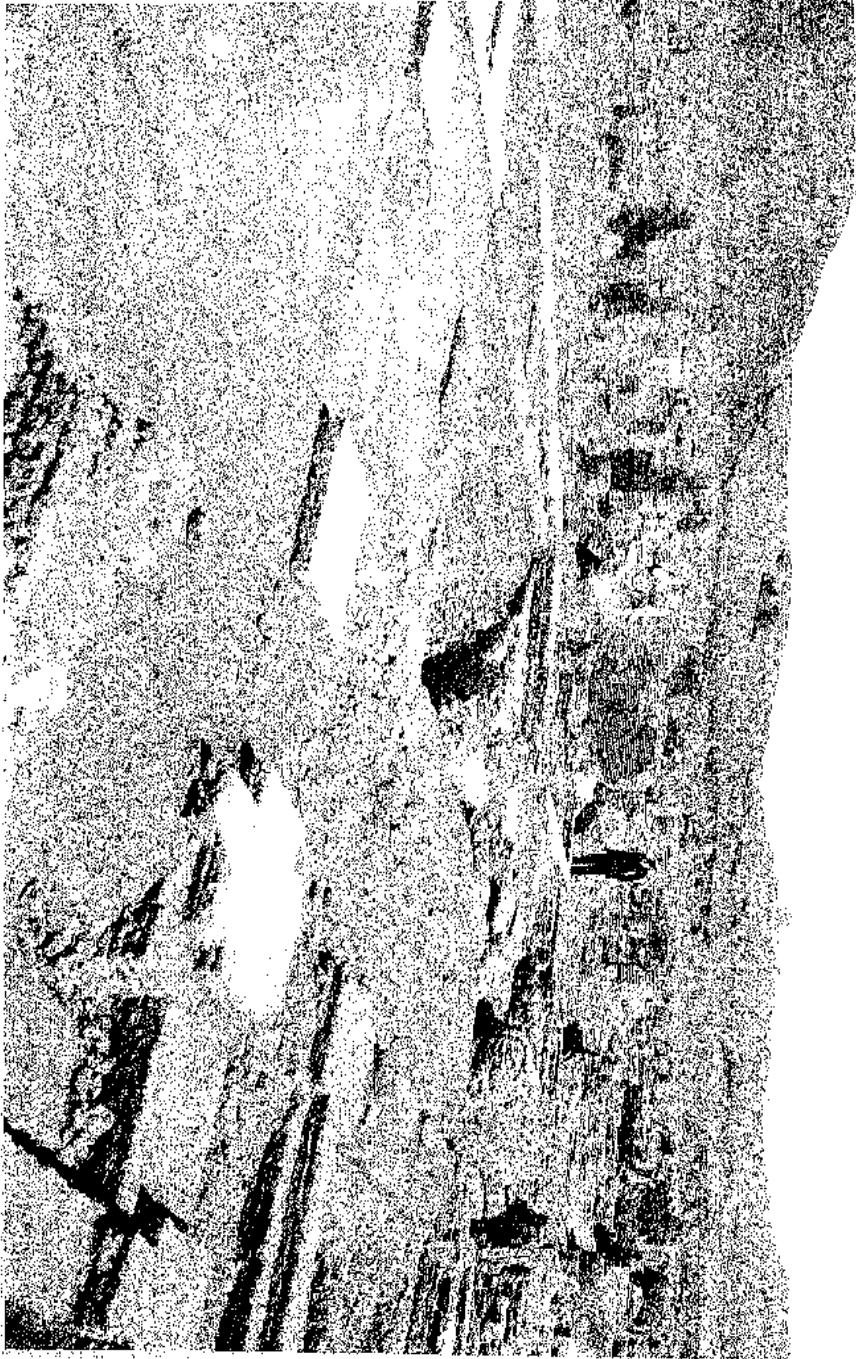
(100-101)



Vue de la maison II. — الدار الثانية

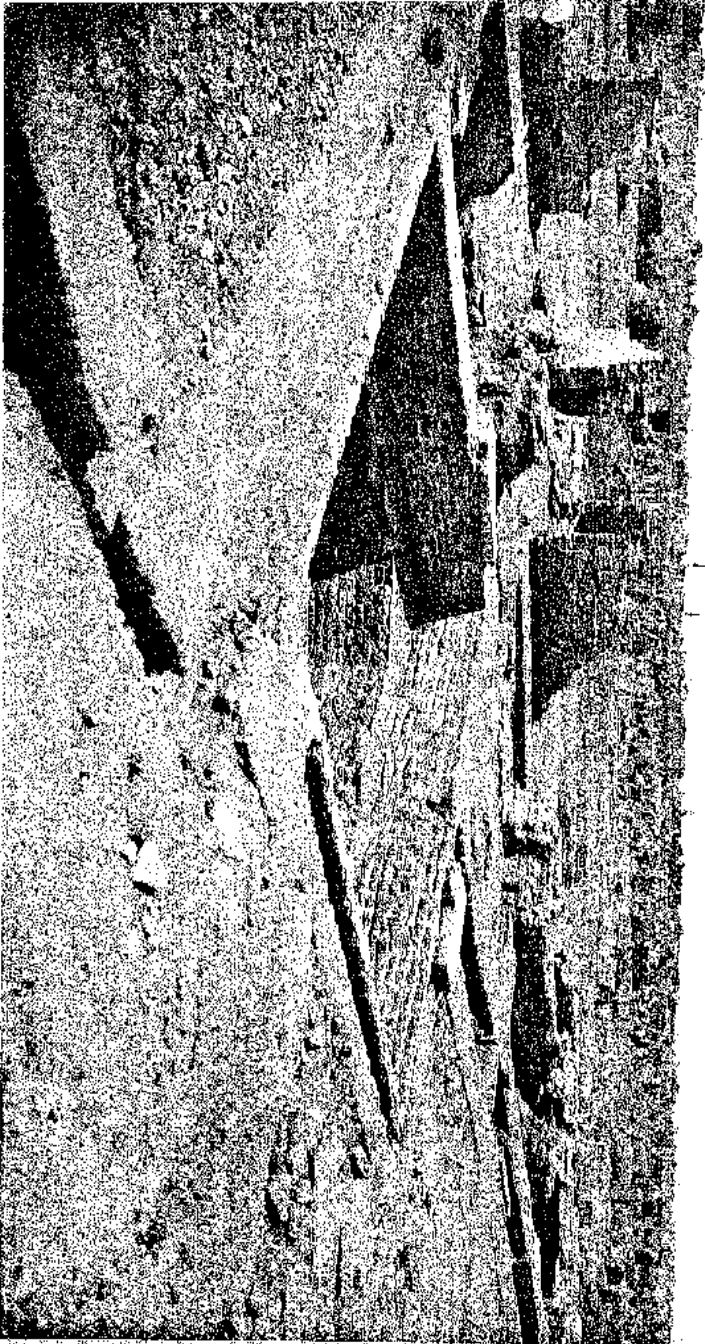


Détails d'une salle de la maison II. — تفاصيل قاعة من الدار الثانية



Malison III.

Maison VI. المبنى السادس



(Pl. XII)

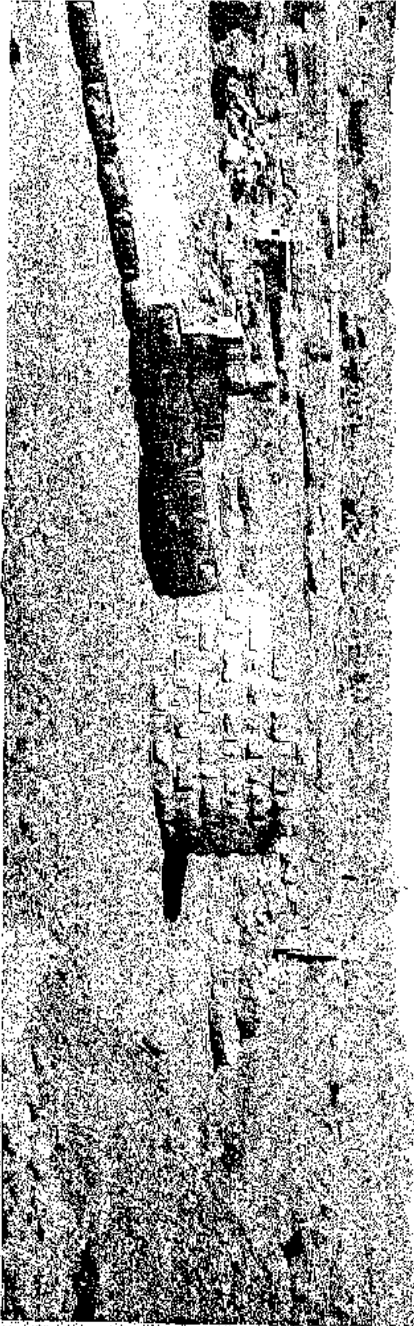
(المبنى السادس)

(Pl. XIII)

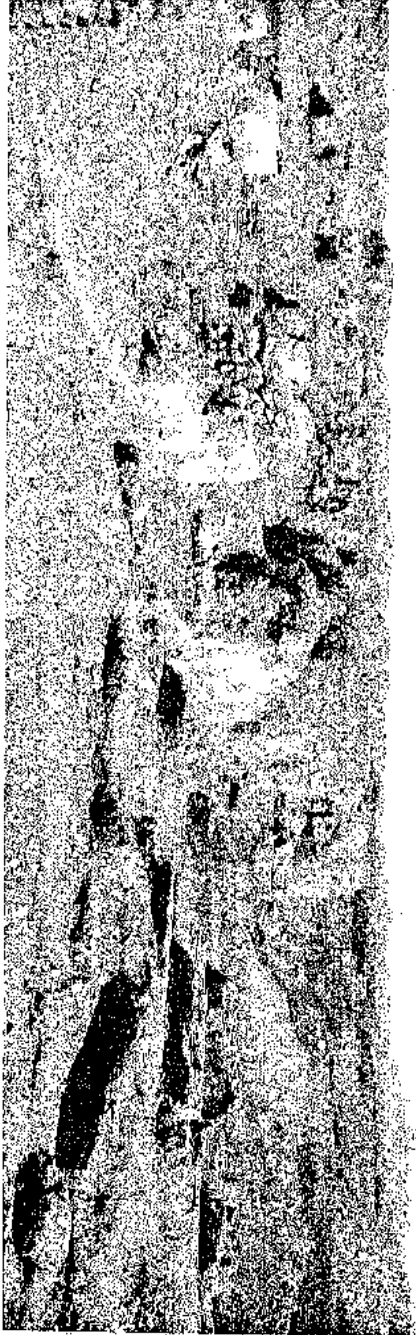
(رقعة ٦-٤)



Aspect des travaux d'assainissement. منظر الأعمال الصحية

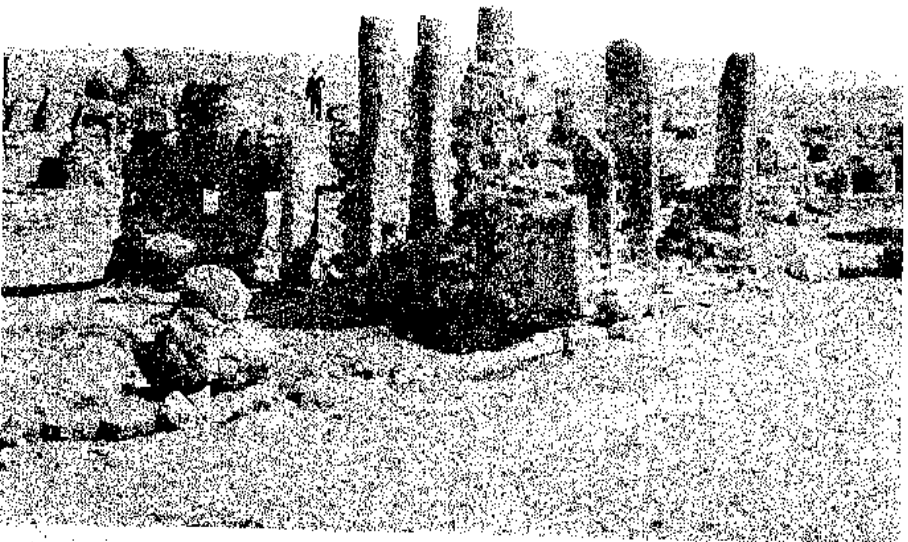
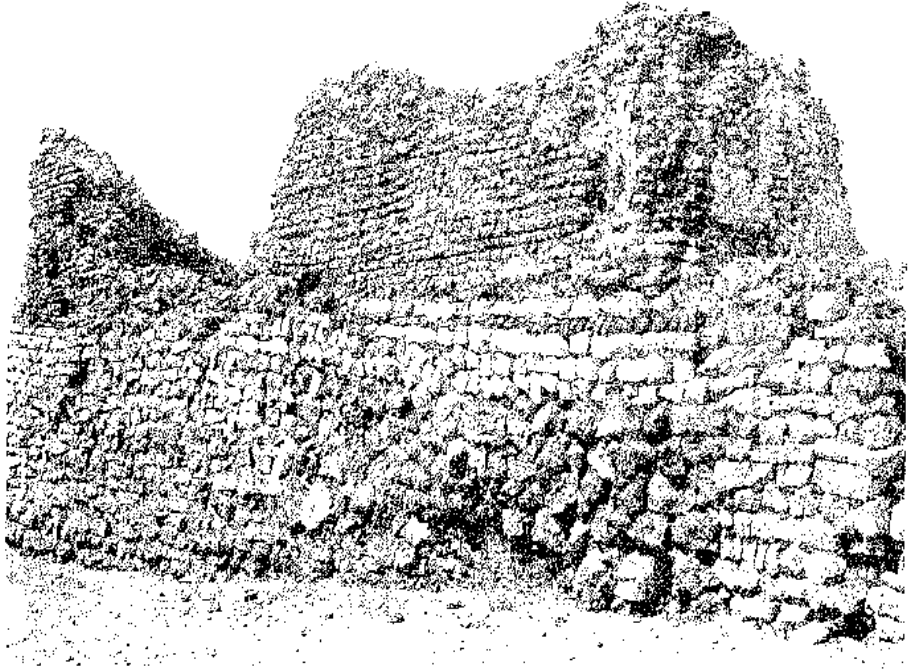


میر حنیف الدین - میر سعید الدین

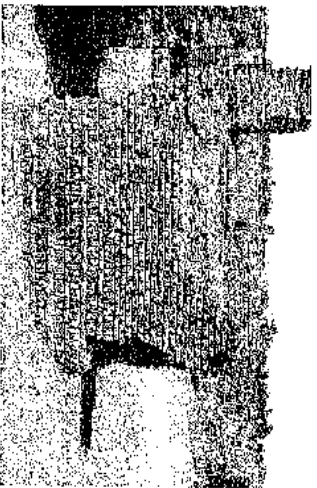
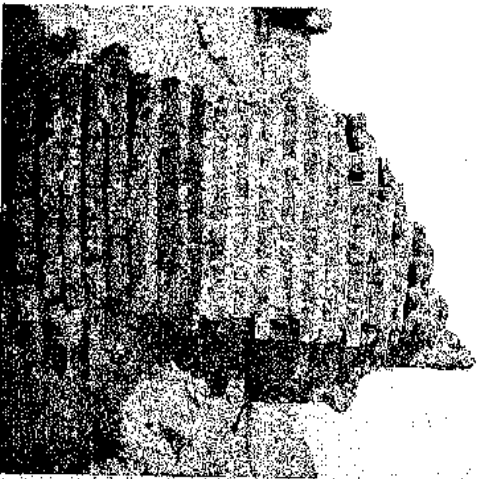
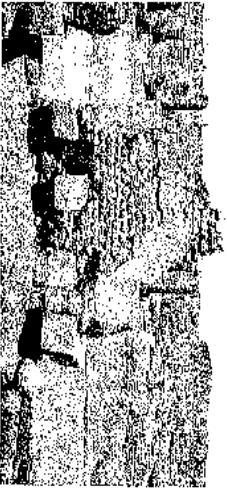
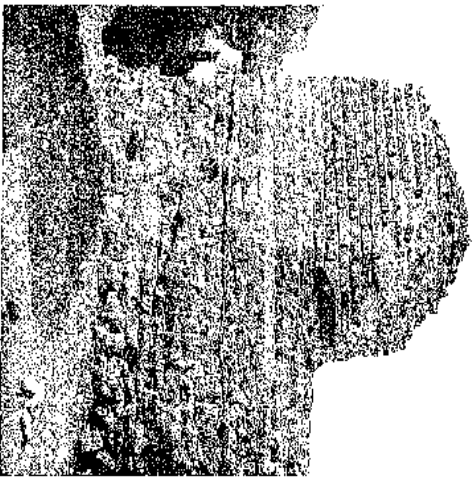
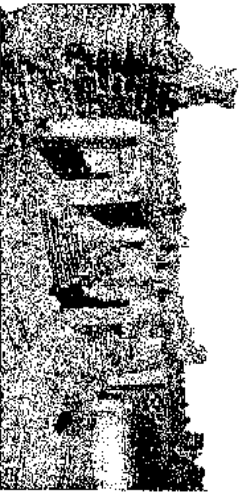


PL. XIV

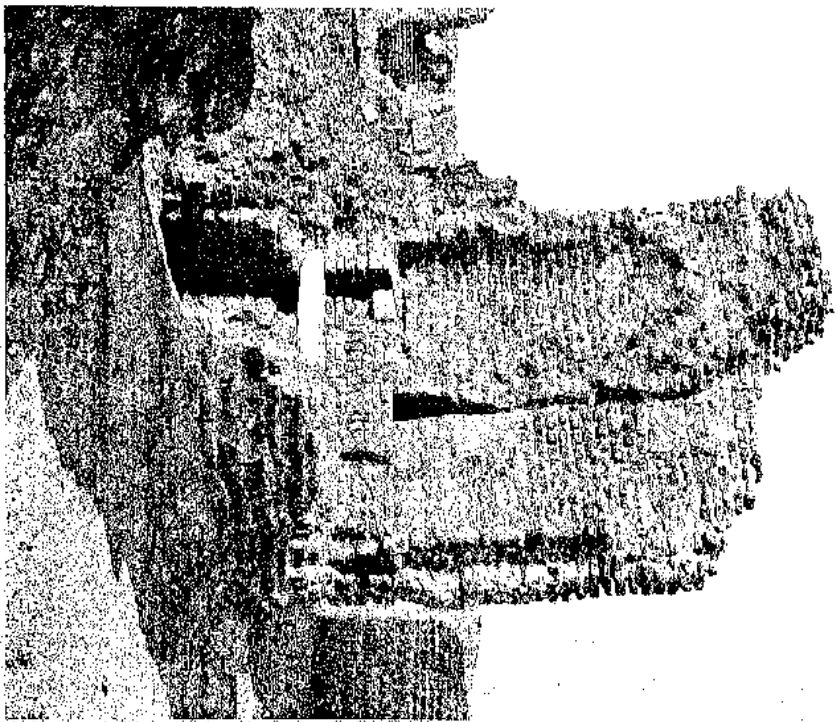
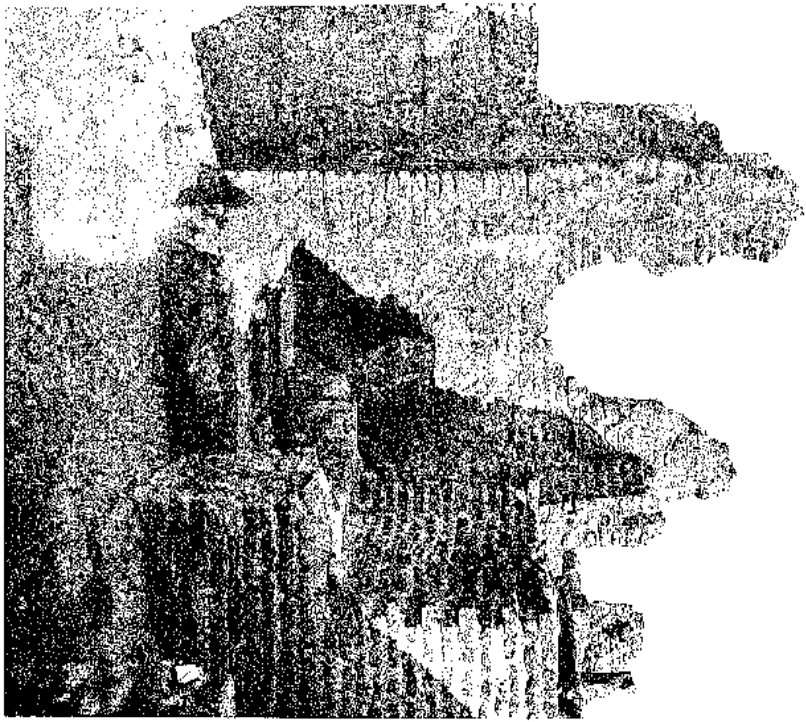
(14-1)



Détails de construction. — تفاصيل من الأبنية



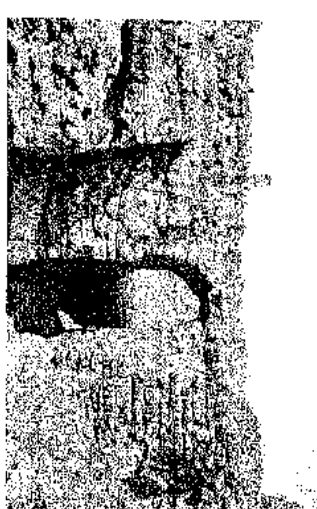
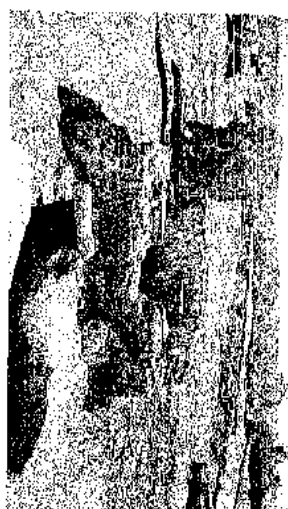
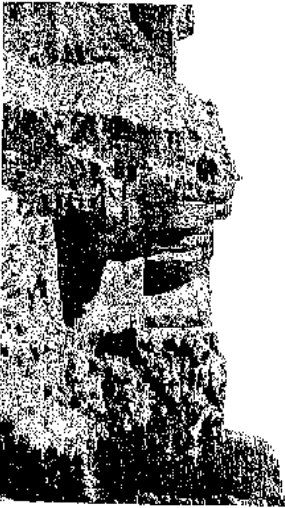
Détails de constructions. 17-18



لاتینا،
مراجهت

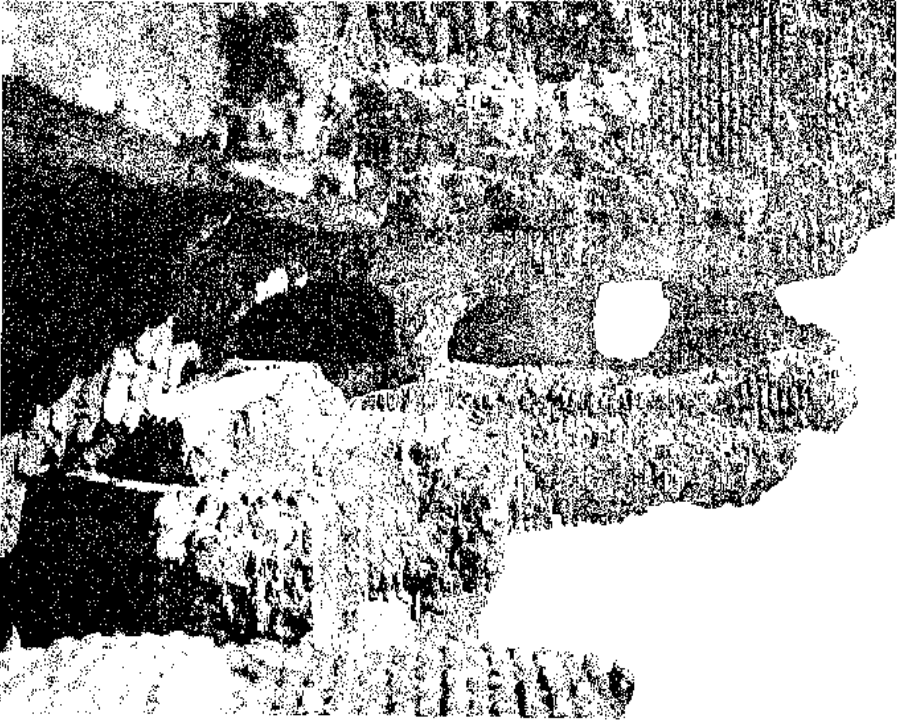


(1) (2) (3)



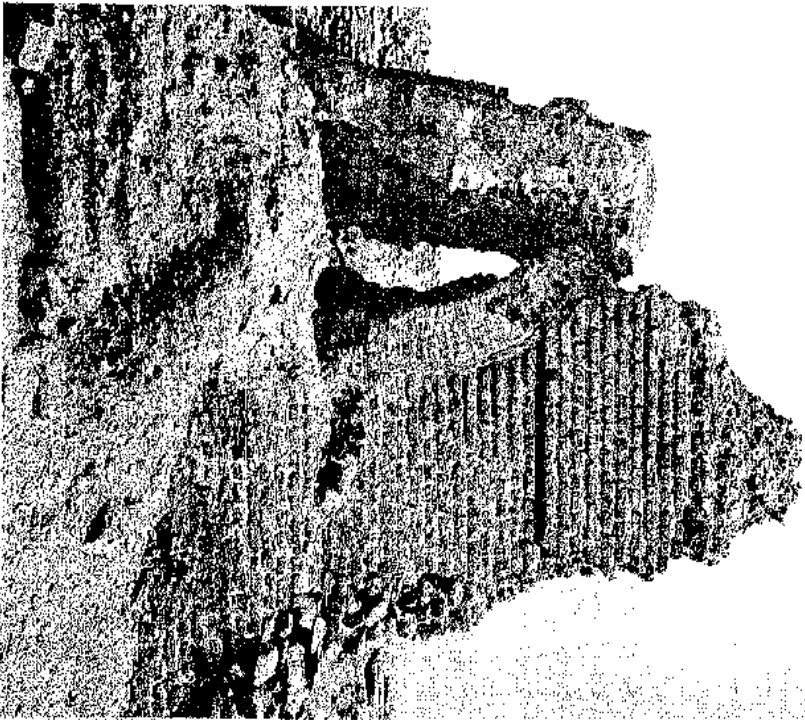
(4) (5) (6)

091. 00X

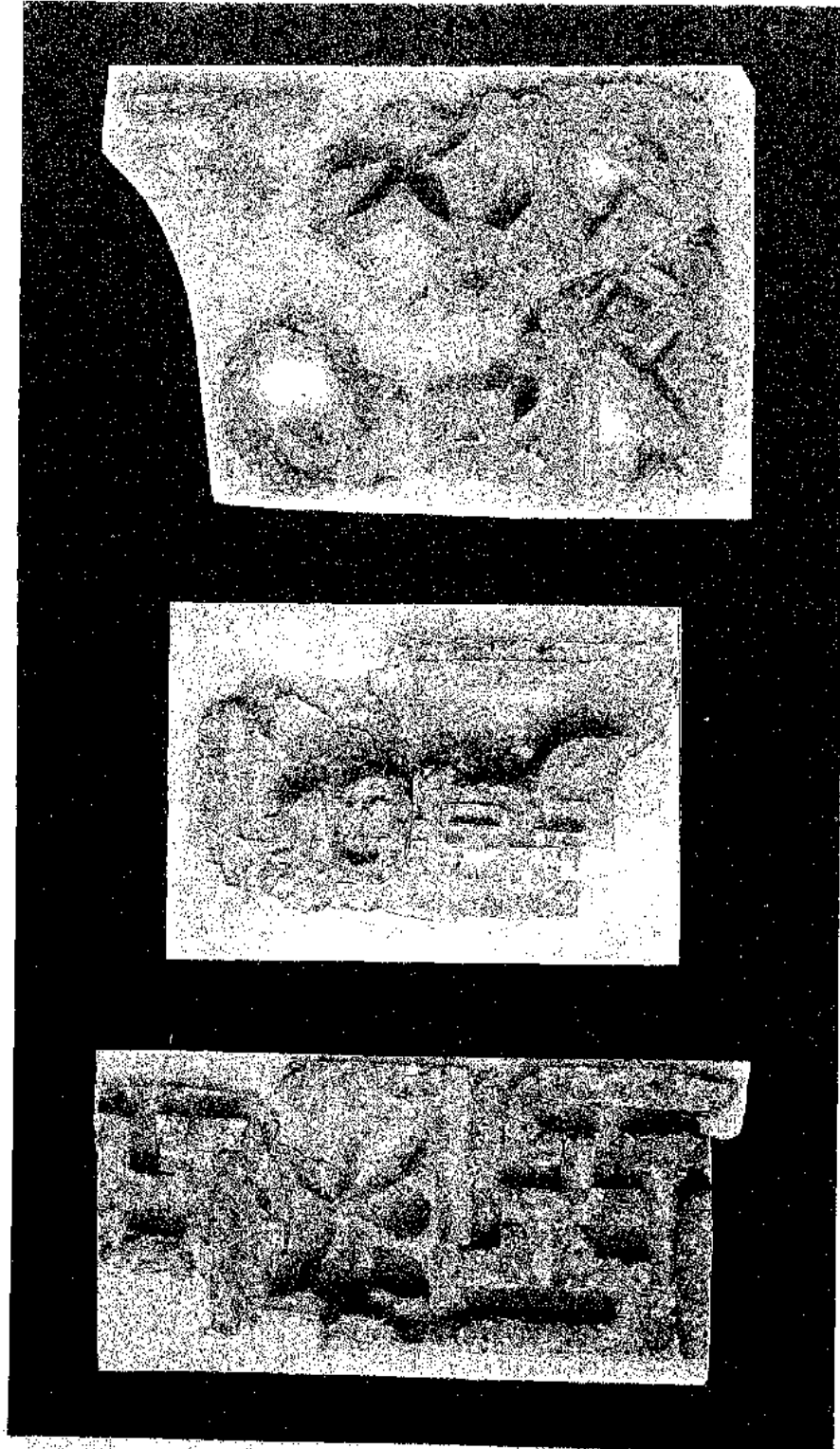


Conduite d'évacuation, ... sur 0,30 m

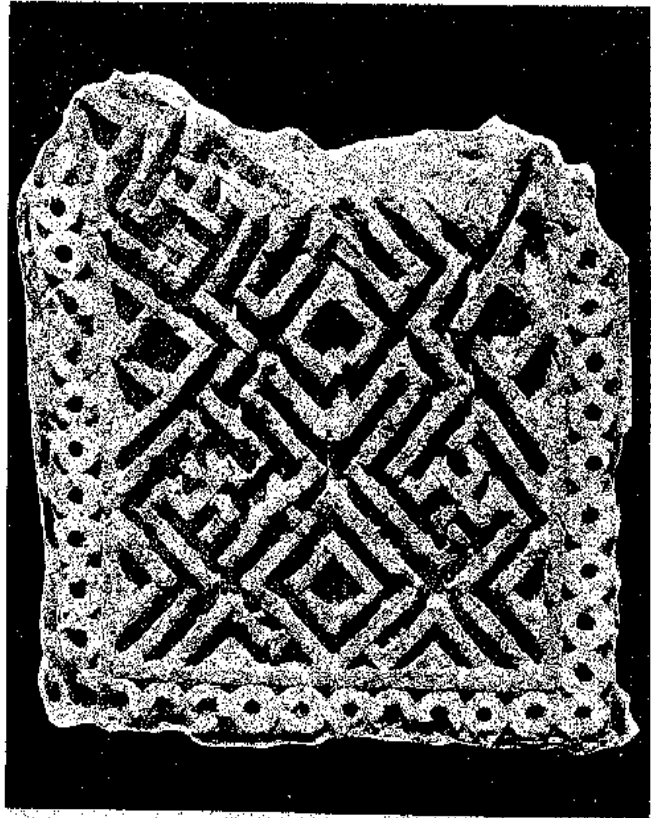
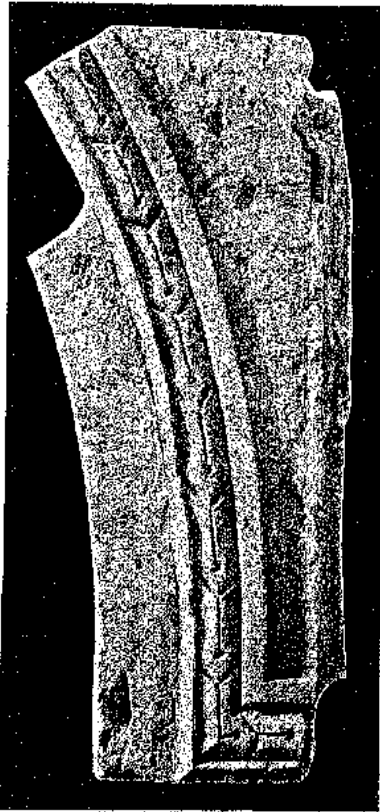
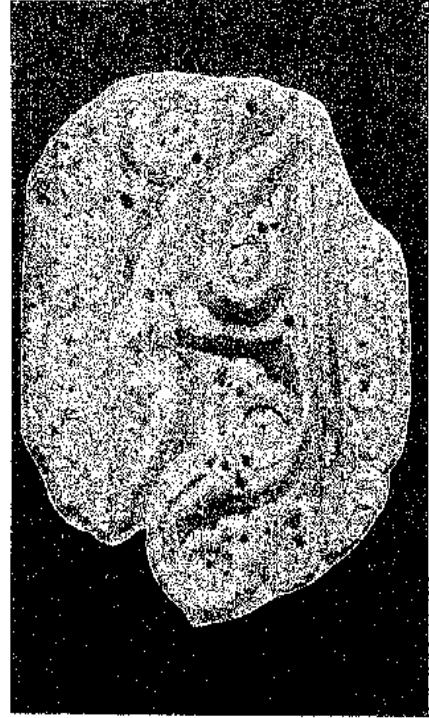
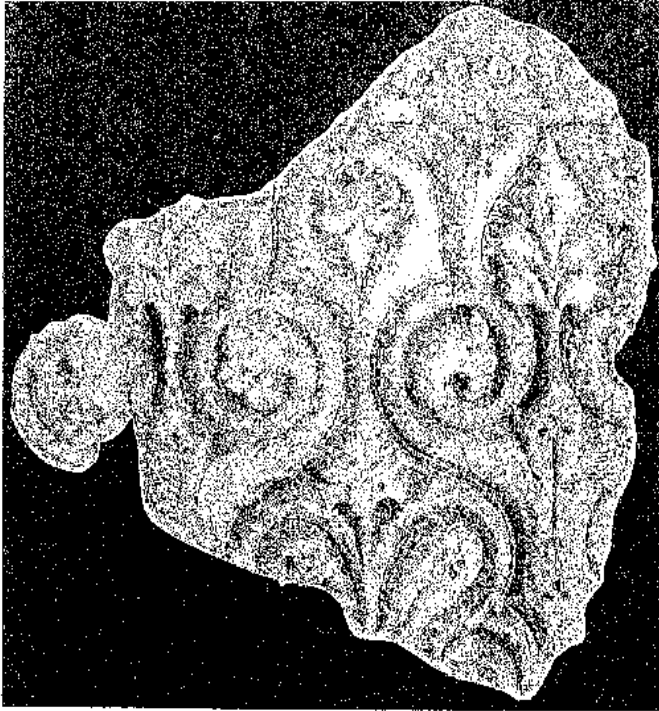
(100-3-3)

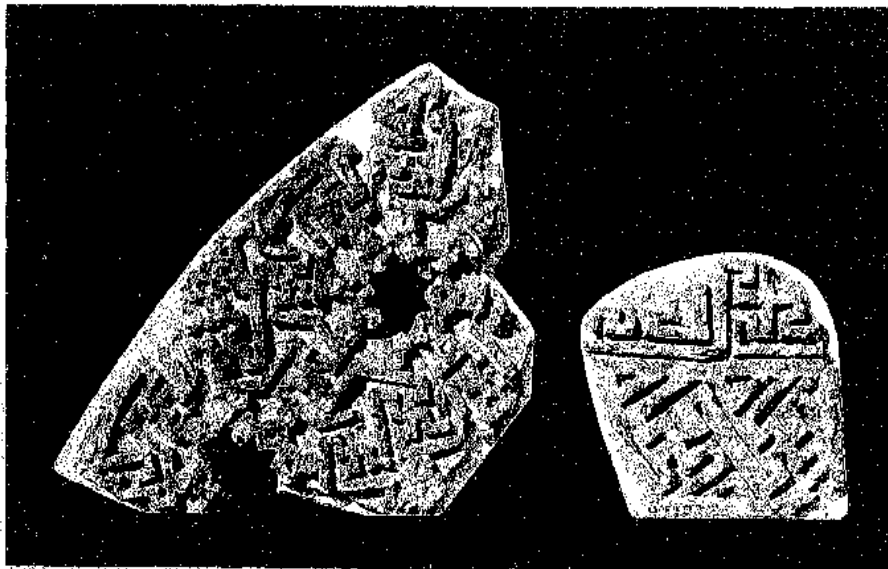
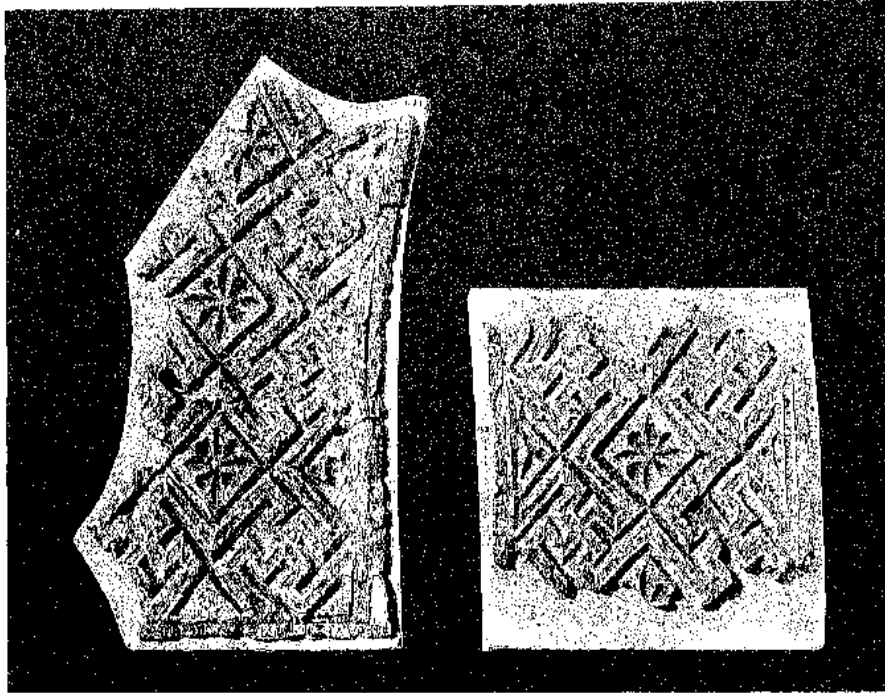


Détails de maçonnerie. — 1/1 Joints

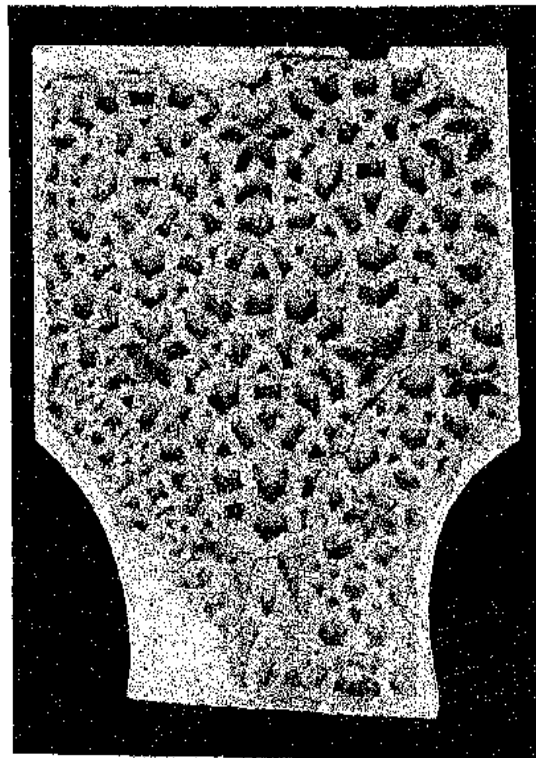
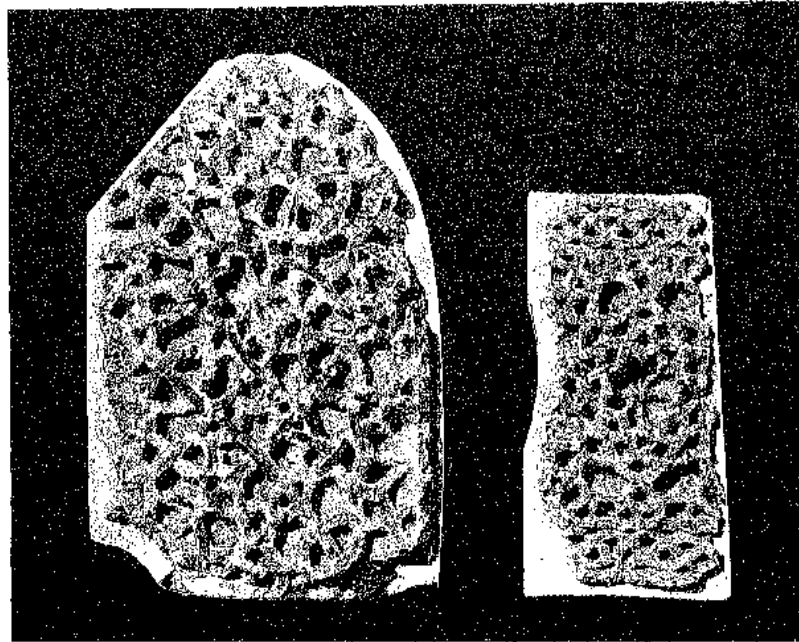


Fragments décoratifs. — زخارف متنوعة

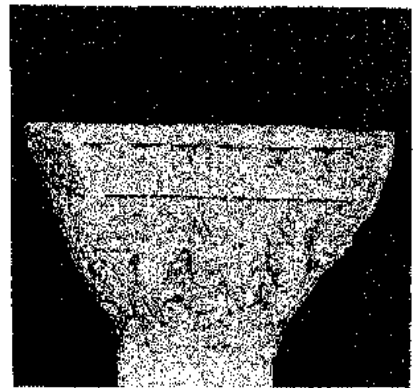
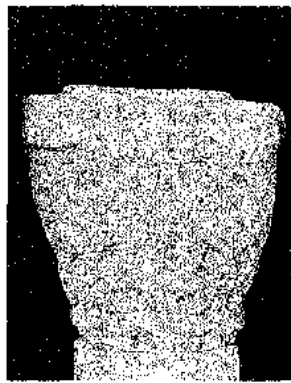
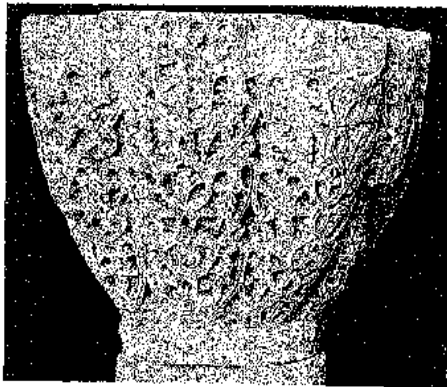
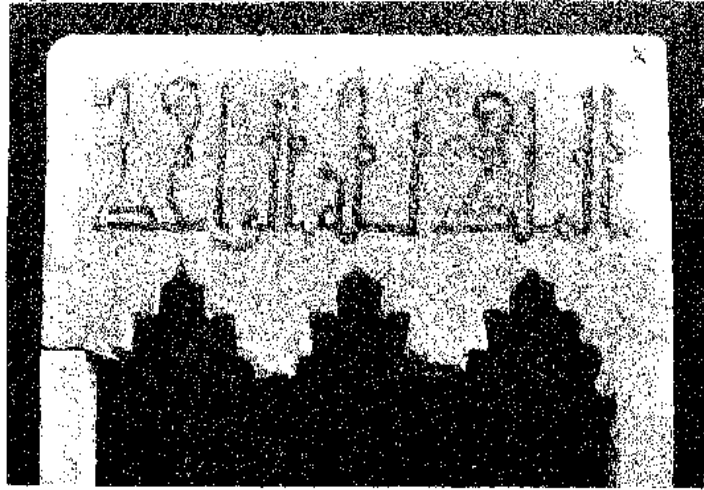




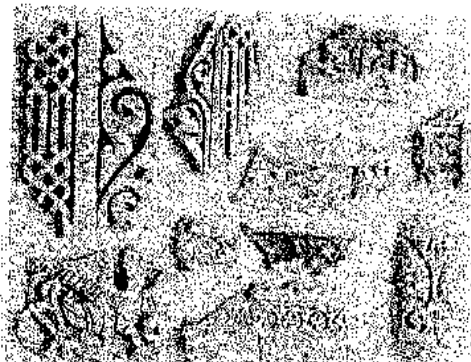
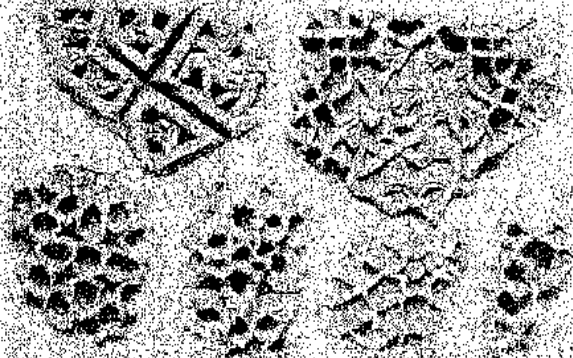
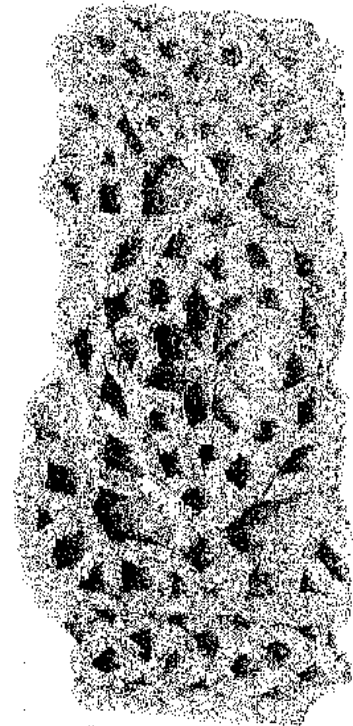
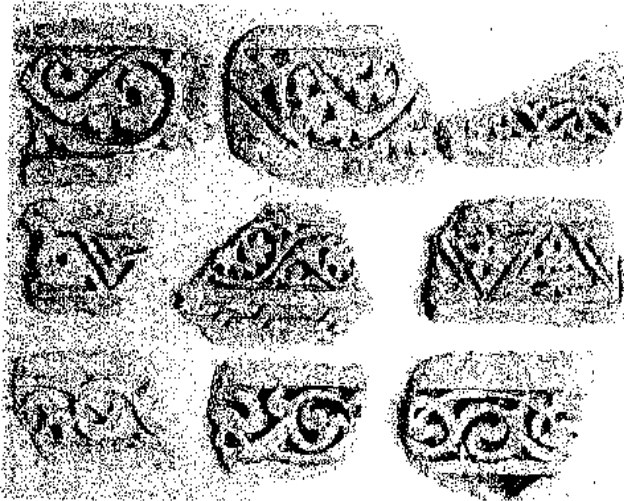
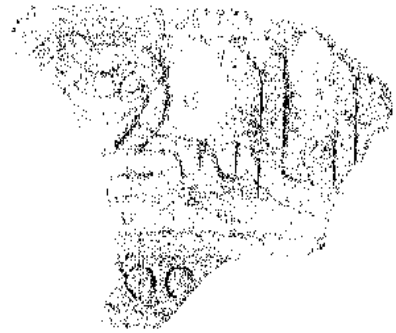
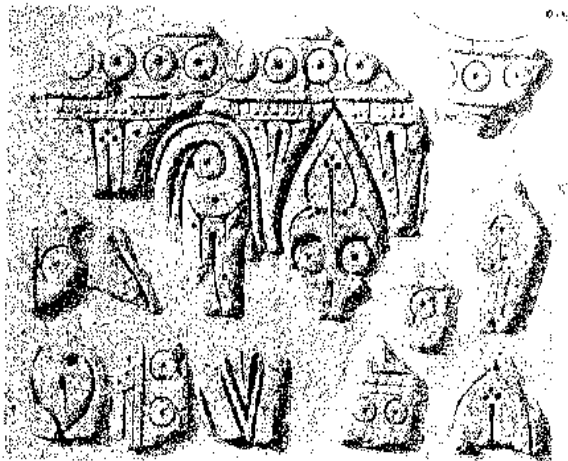
نماذج زخارف --- Décoratifs Fragments

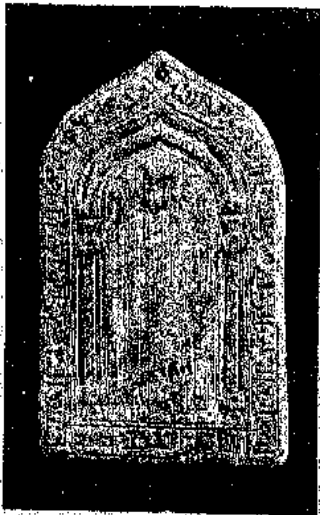
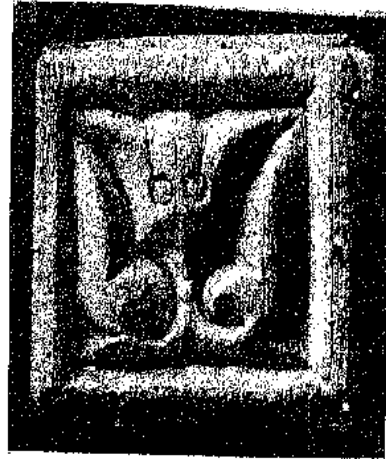


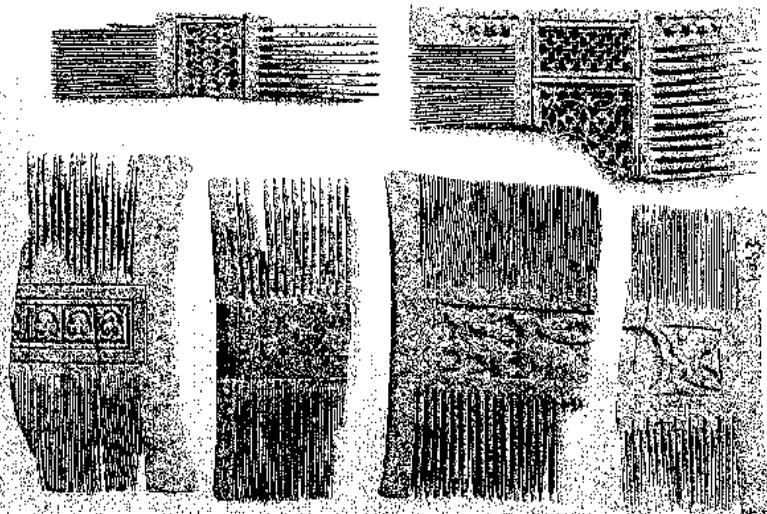
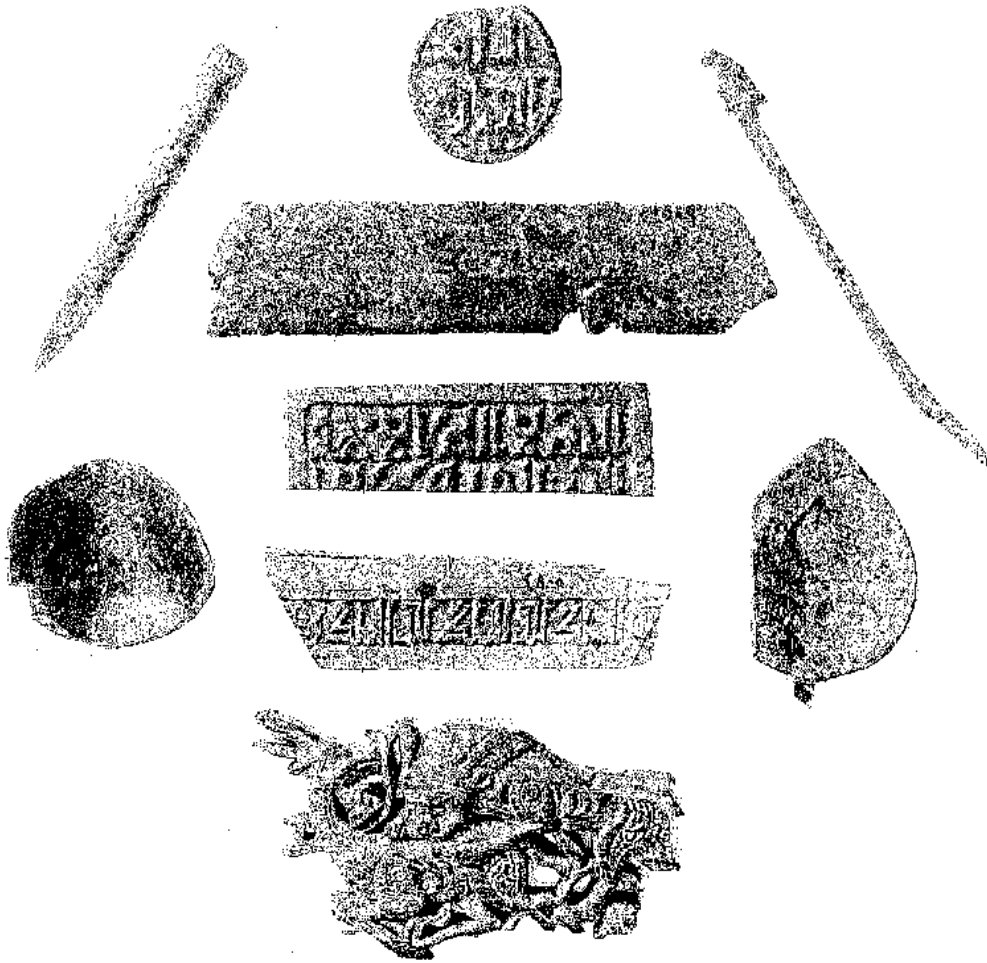
Fragments Décoratifs. -- نماذج زخارف



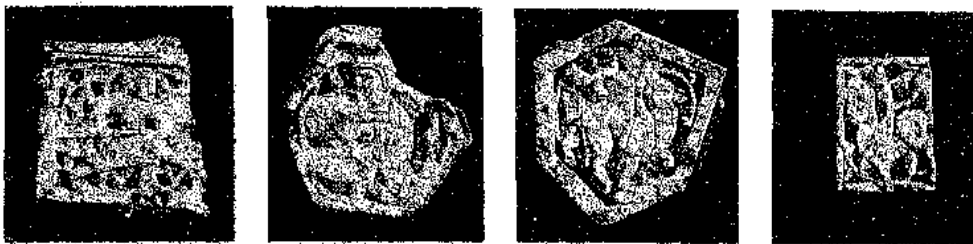
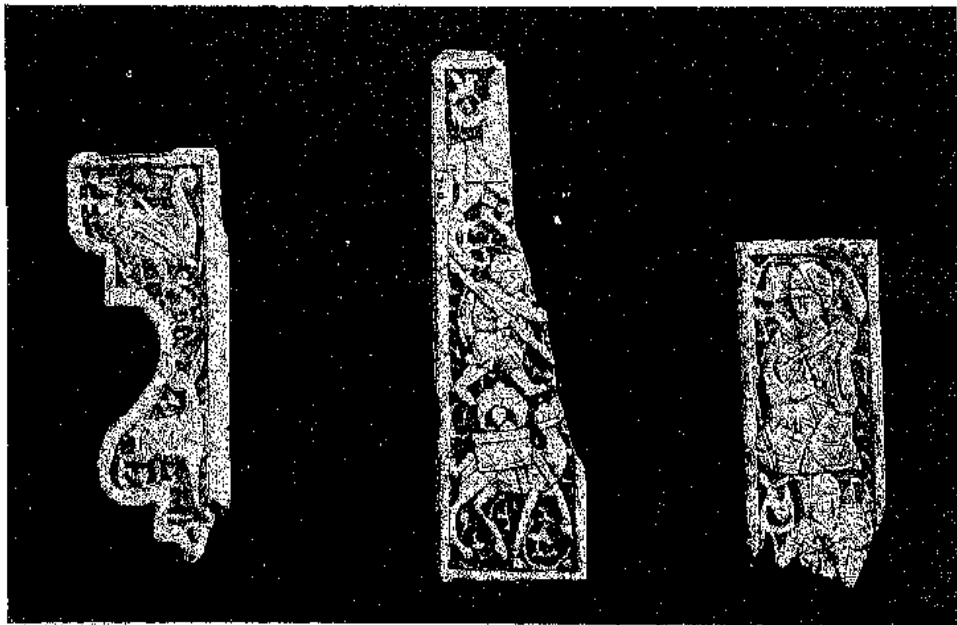
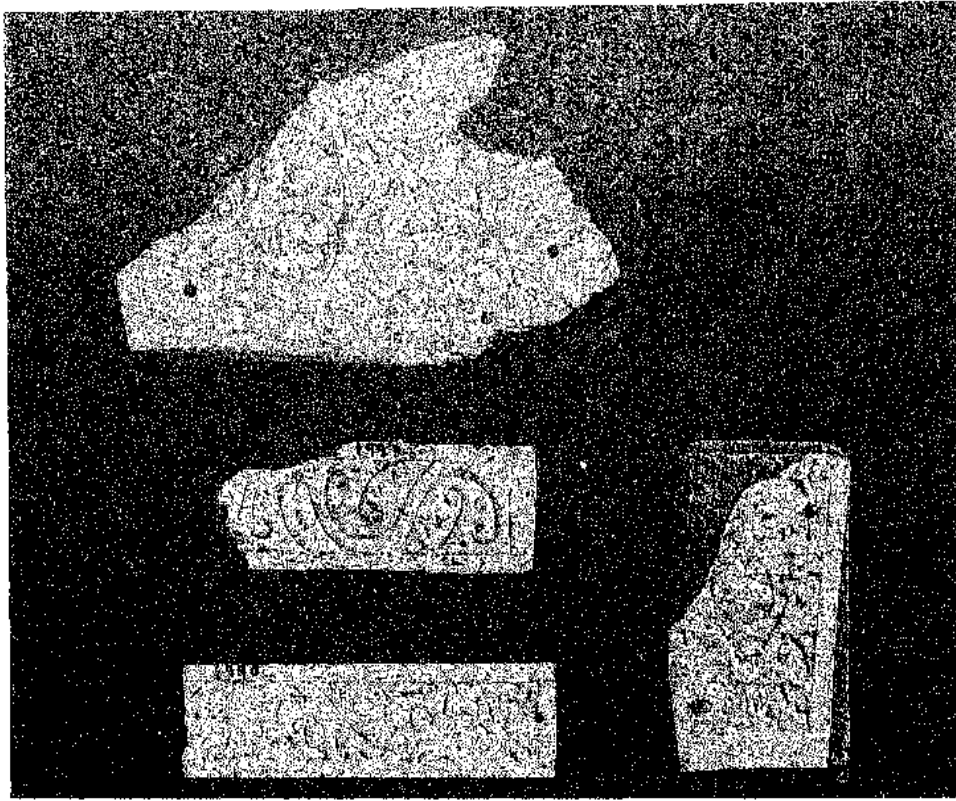
Objets en pierre et marbre — نماذج مصنوعات الحجر والرخام



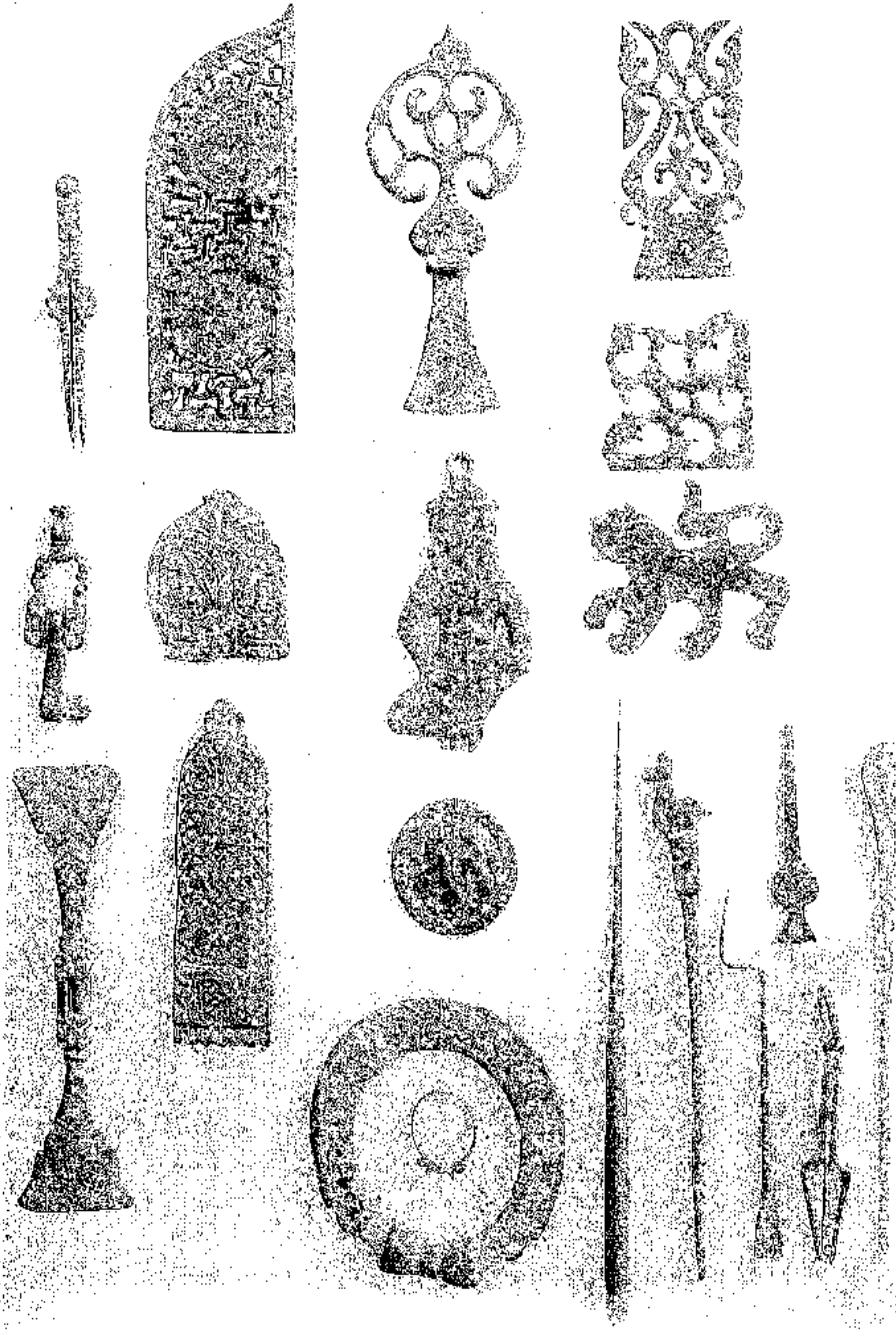




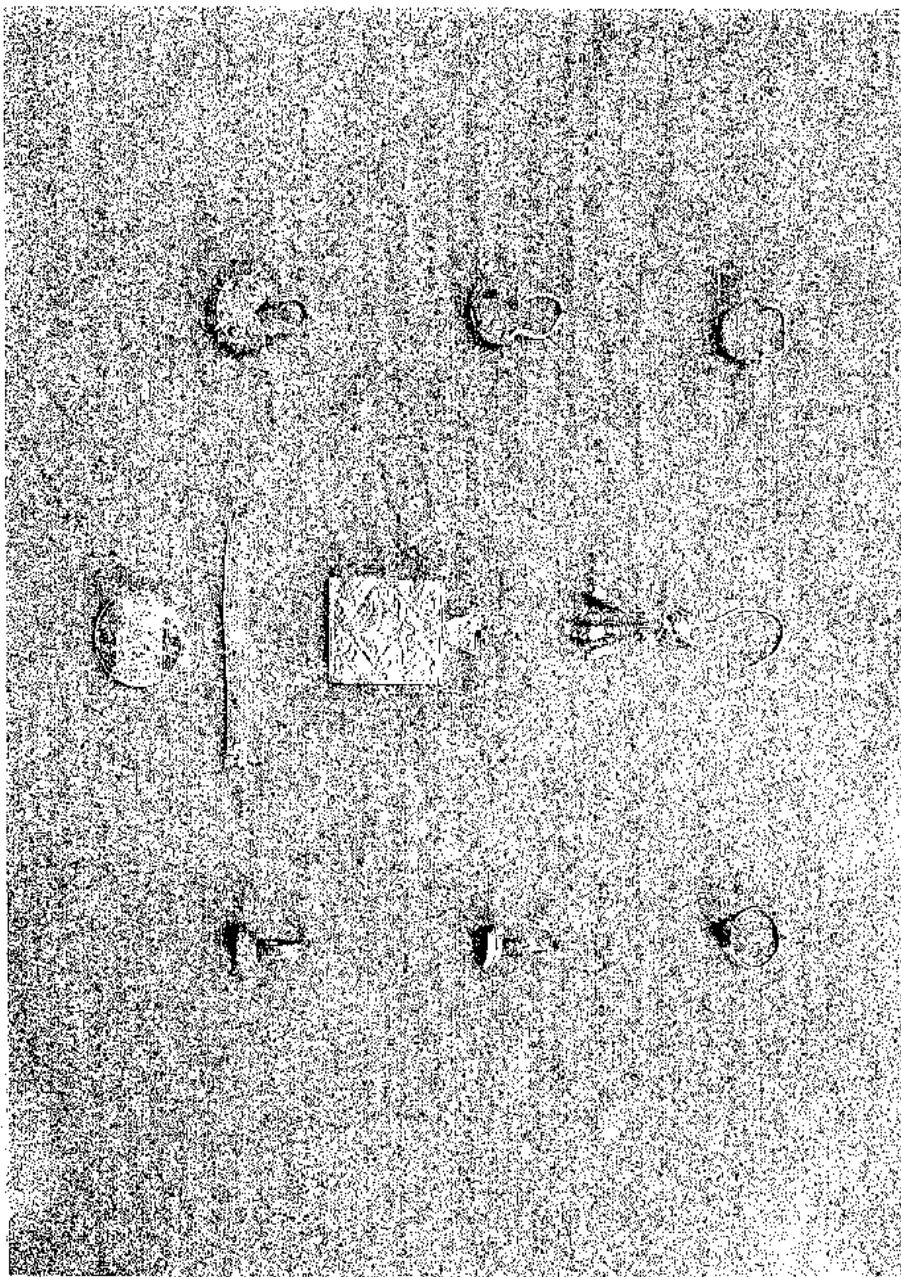
Fragments de bois sculptés. - مسوطات من الخشب المنقوش



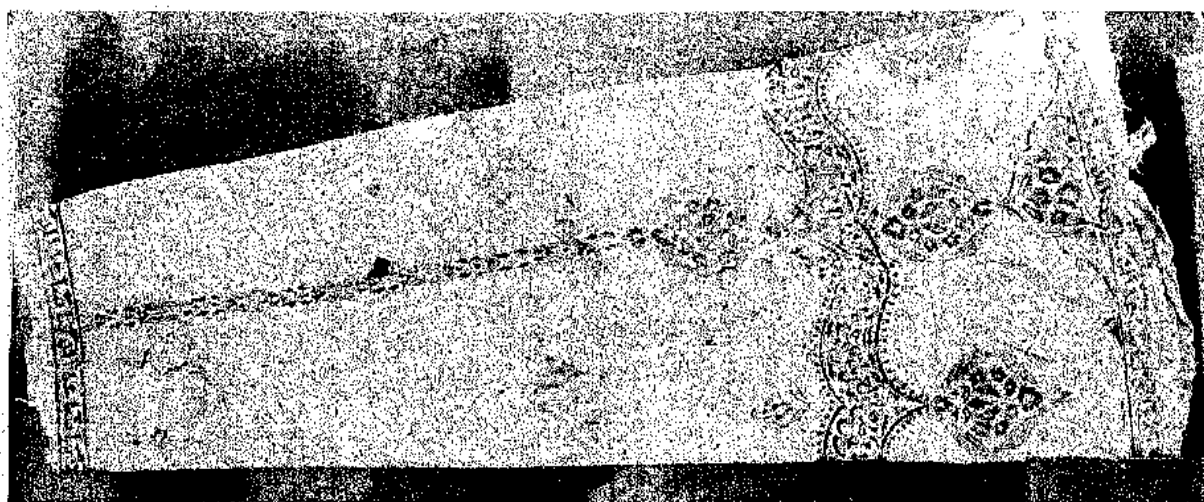
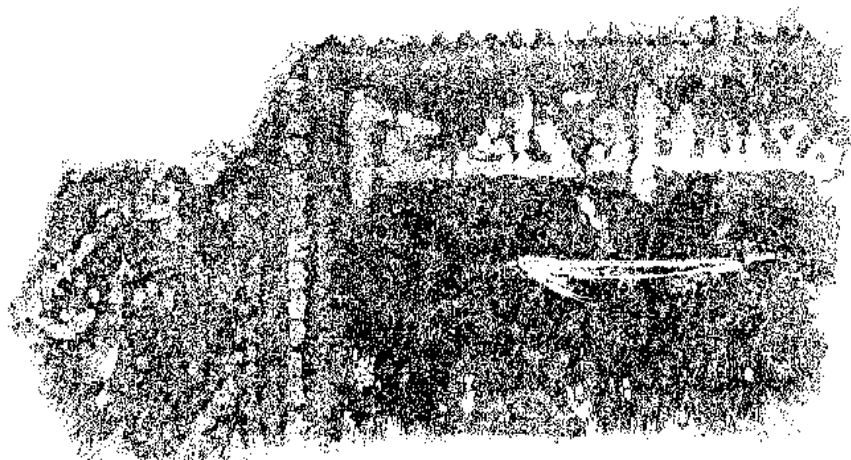
قطع من خزف من العظم والعالج — Fragments d'os et d'ivoire.



Objets en cuivre. — مصنوعات من النحاس



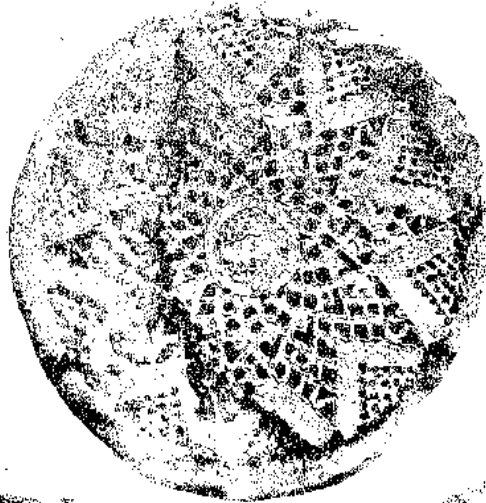
مقتنيات من الذهب — Objets en or.



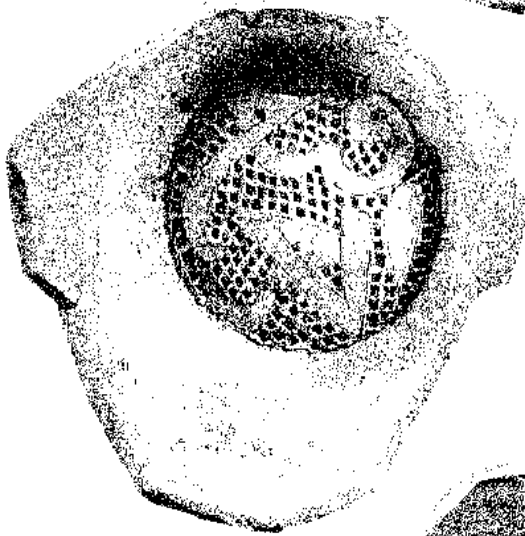
قطع من سجاد ونسيج -- Fragments de tapis et de tissus.



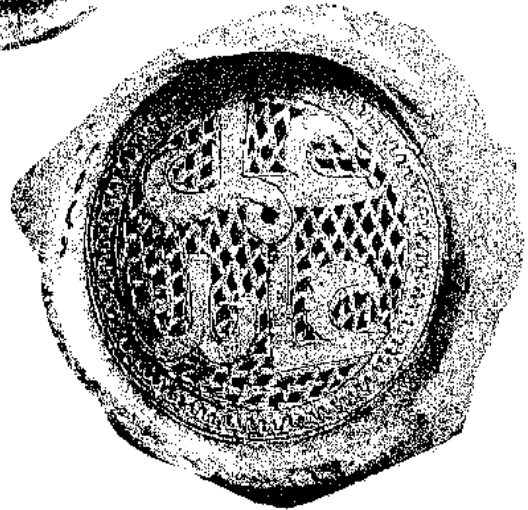
Fragments de verre émaillé. --- قطع من الزجاج المموه بالمينا



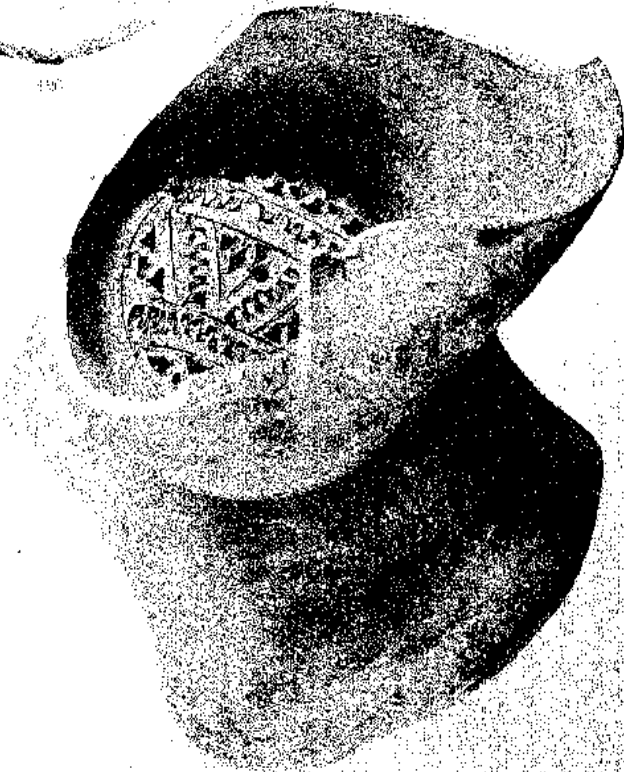
123

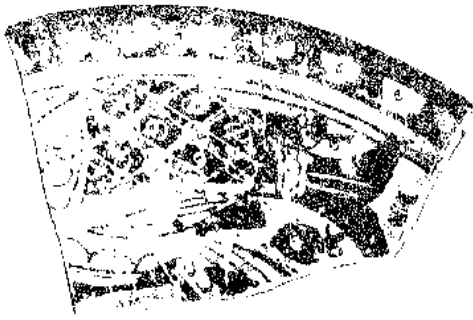


124



125

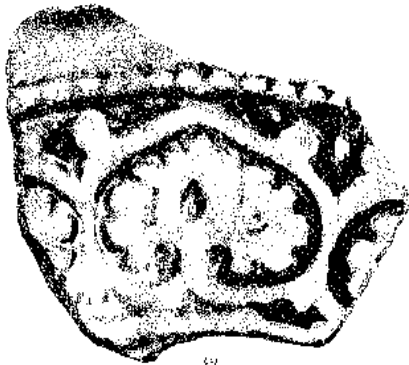




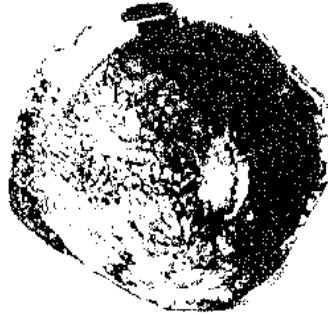
47



47b



48



49



50



48b



51



52

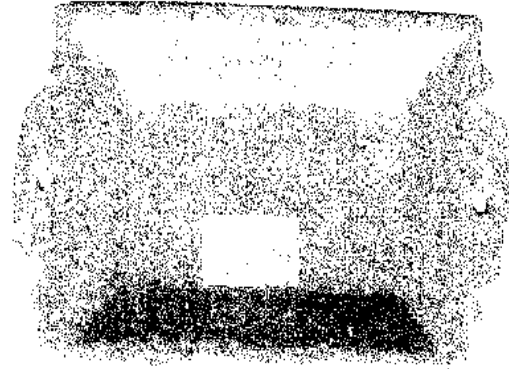




31



31 bis



32



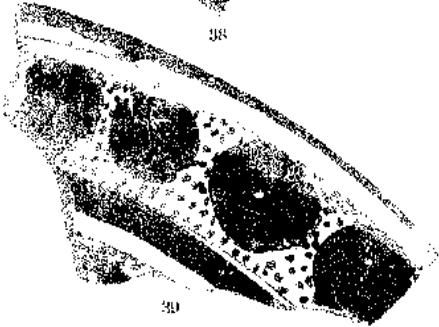
33



37

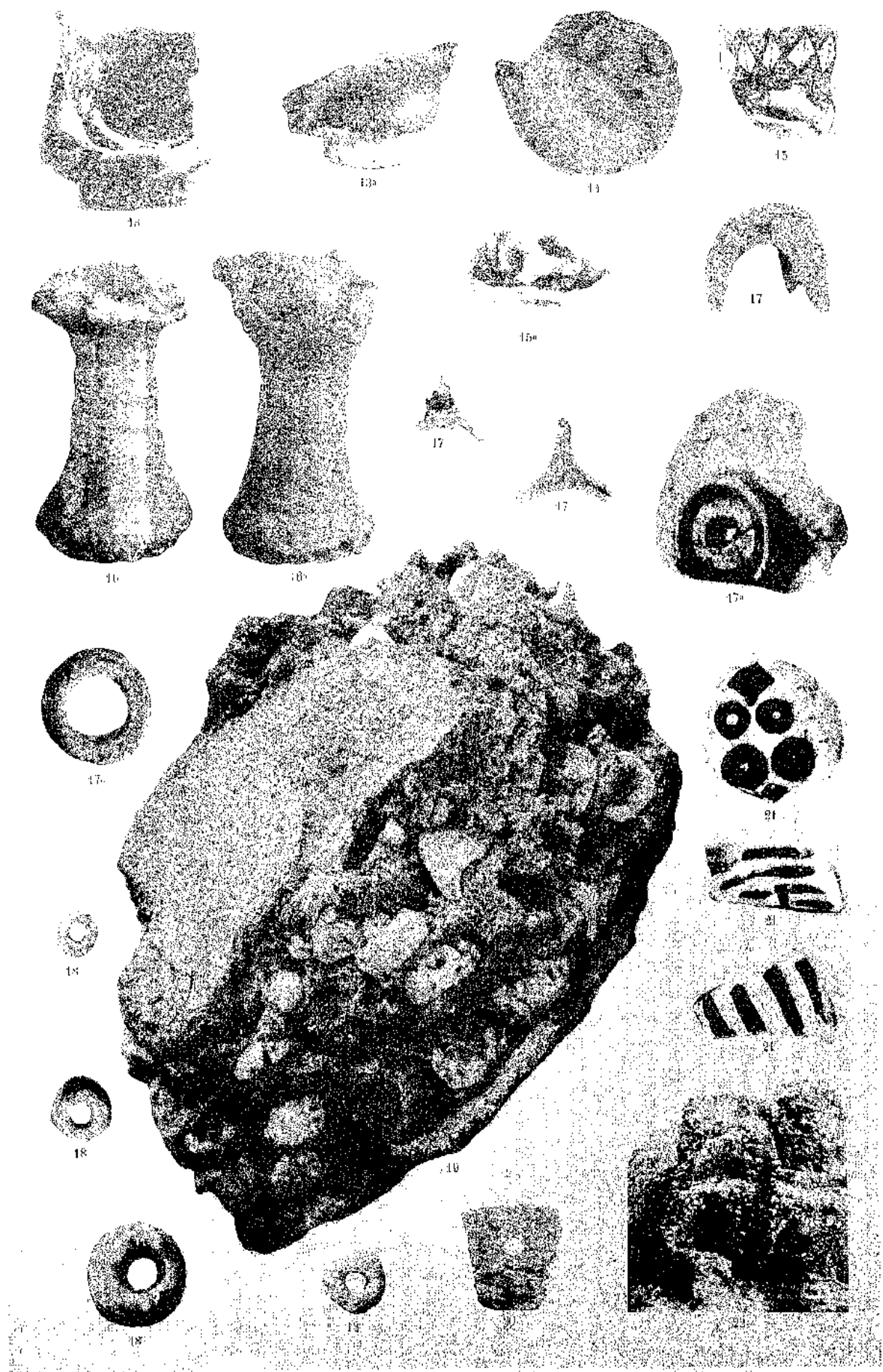


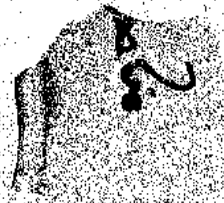
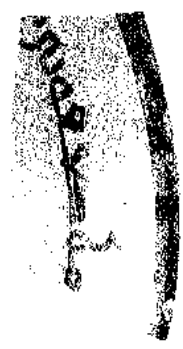
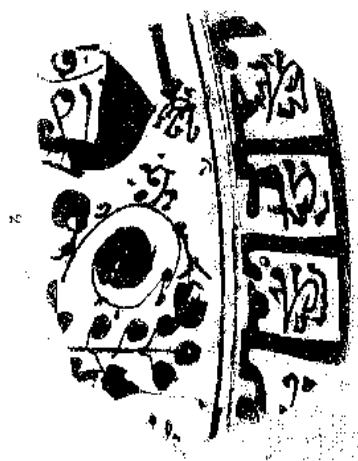
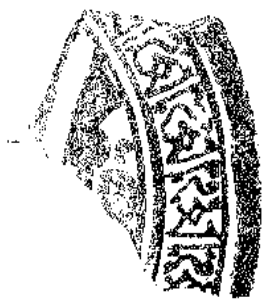
35



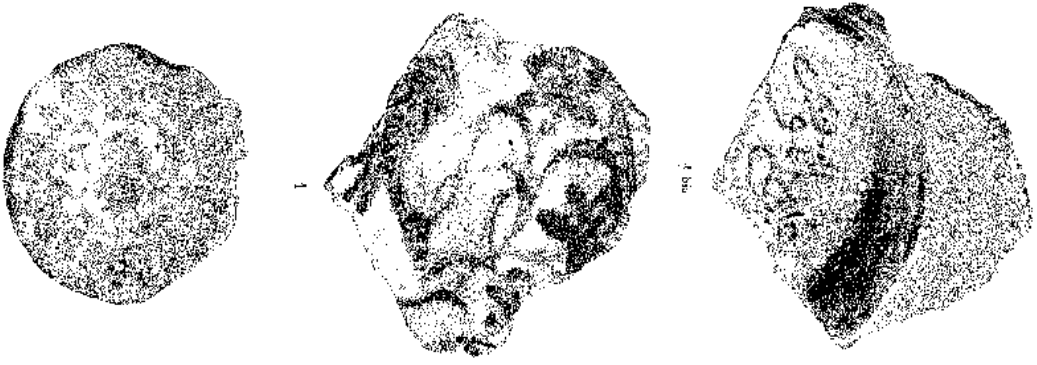
34







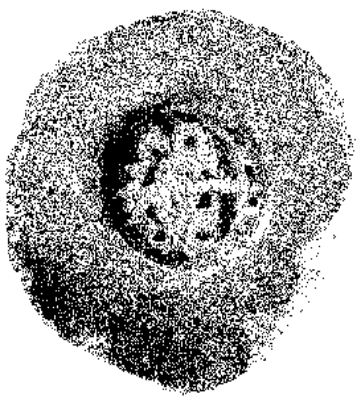
Leaves from insect, see in middle of page 1341
Figure number 1341



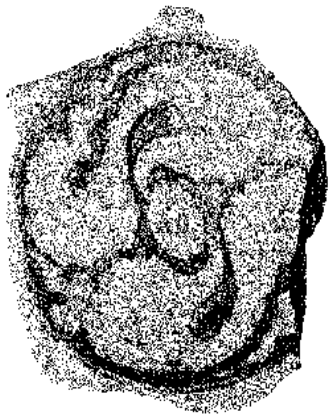
1

1

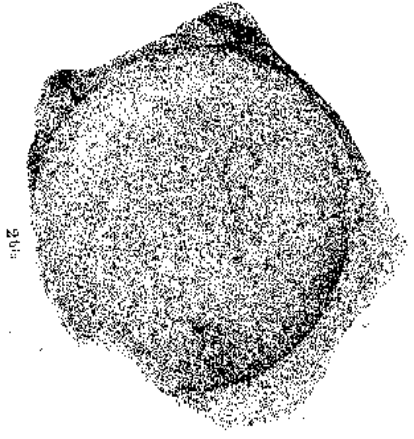
1 bis



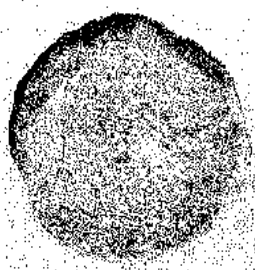
2



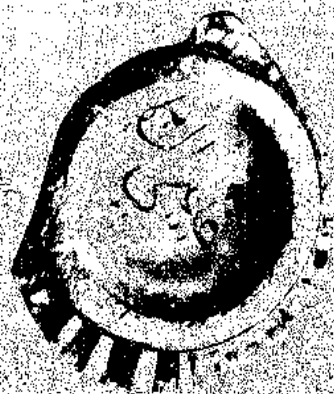
2



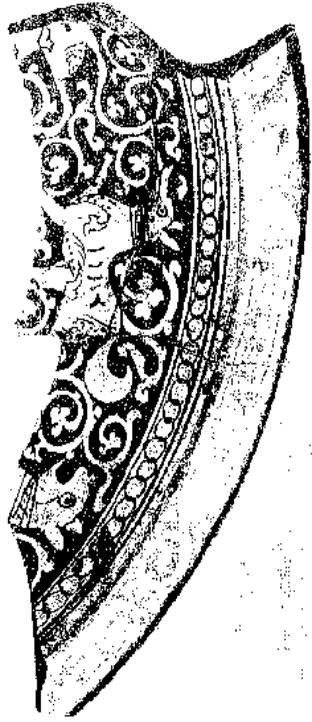
2 bis



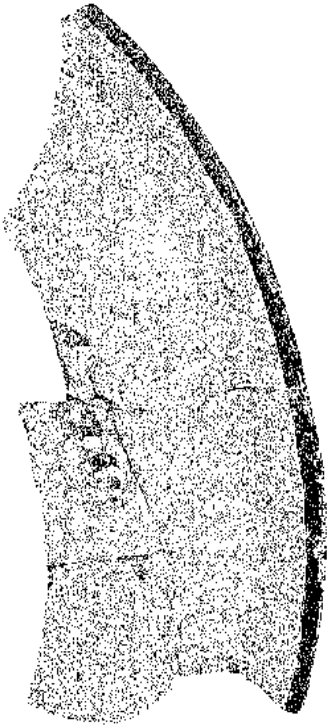
3



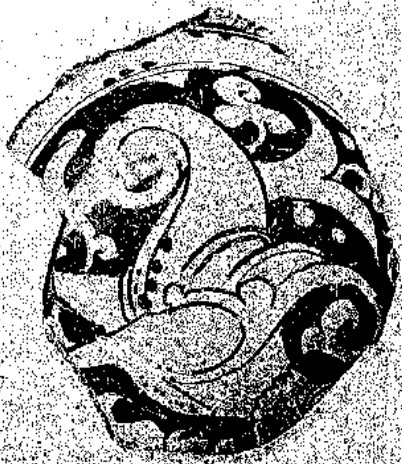
Signatures diverses



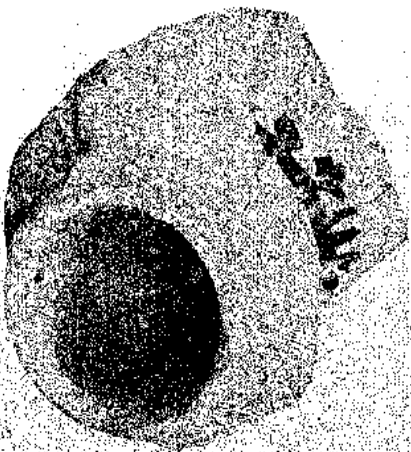
1



101

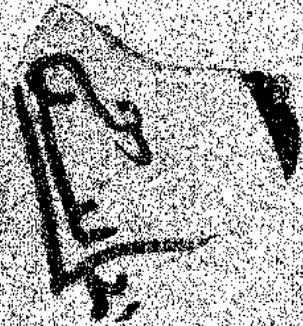
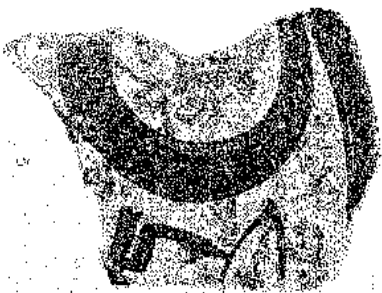
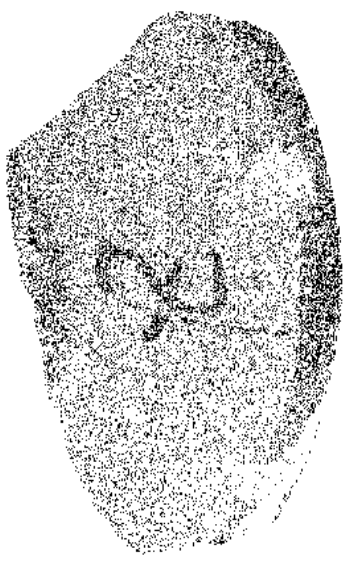
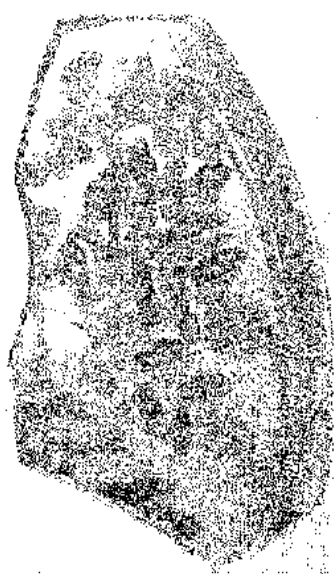


2



201

Château de Saint-Jean
Époque Renaissance (16^e siècle)



1a.

2a.

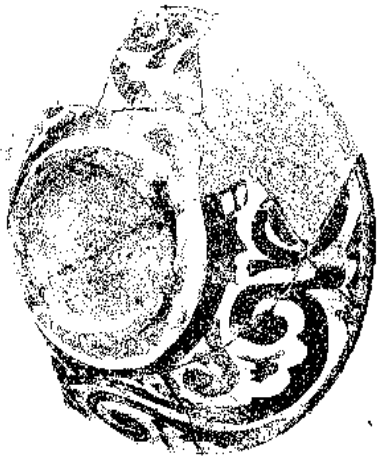
3.

Fossiliferous
matrix.

100x



1



2



3



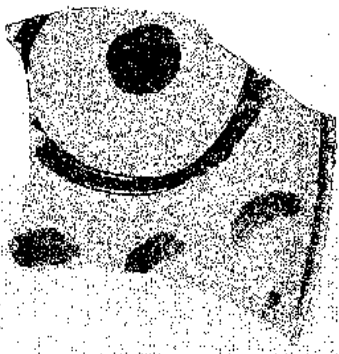
4



5

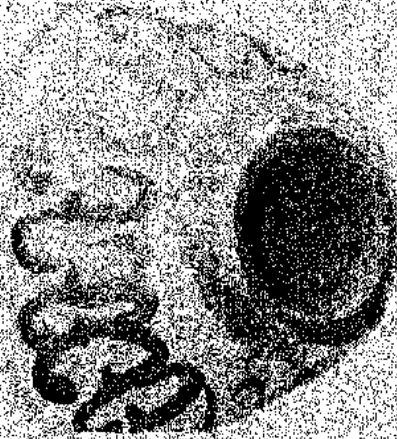
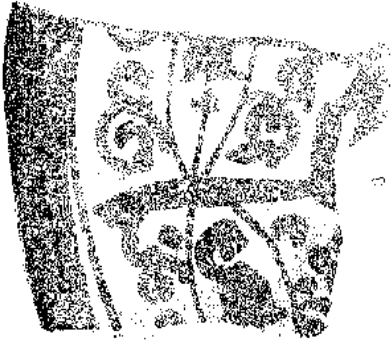
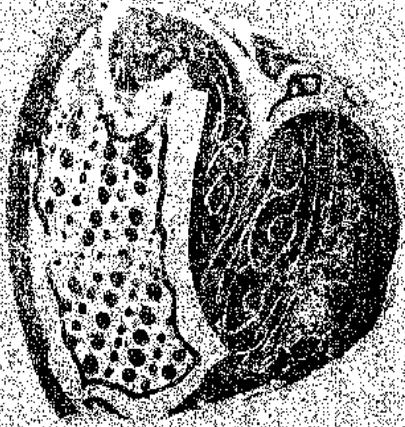


6



7

Sépulture d'Ispahan et ouvrage de l'architecte H. K. (voir le plan de la page 100)

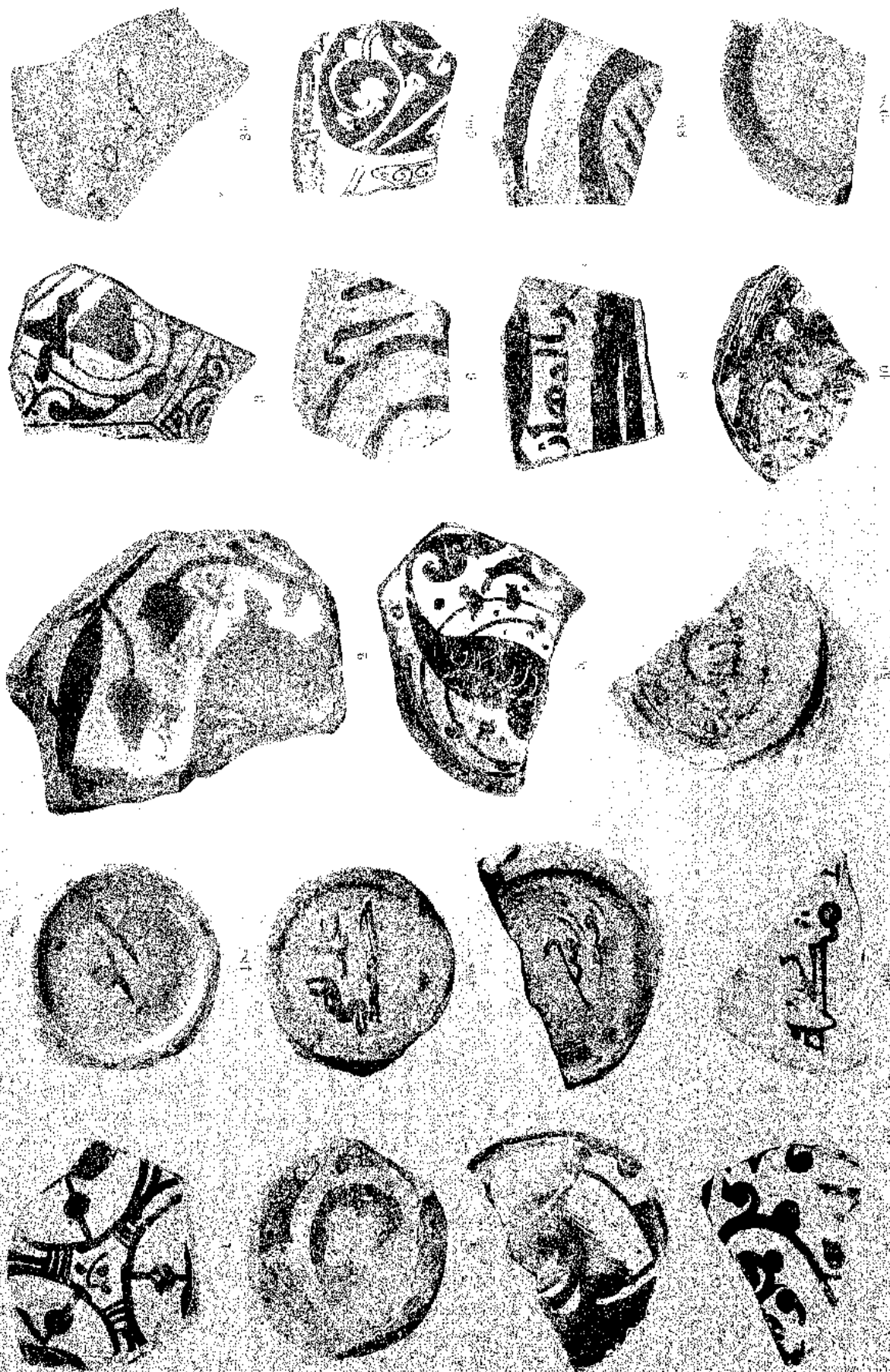


Figures 1-4
IV^e siècle

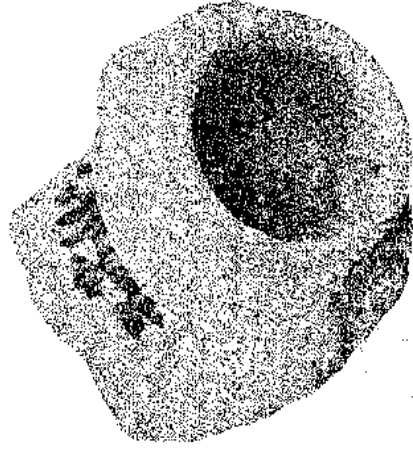
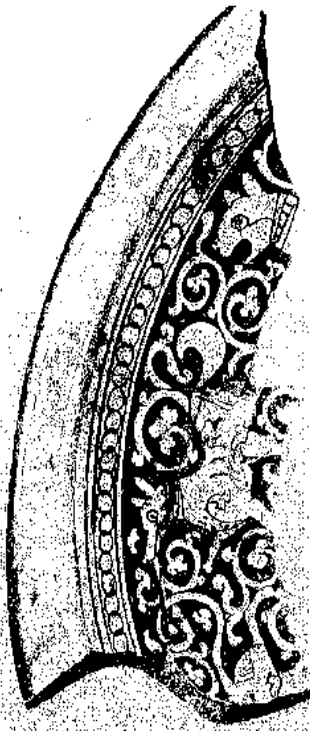


1875-1880 / 1810

Époque étrusque
(voir article)



Signatures diverses
Epoque féconde, XI^e et XII^e siècles



Figuras signadas: S. 10
Epocas: Romano (100-500 d.C.)

Bibliotheca Alexandrina



0801901